

L'ÉCHO

du St-Maurice

Shawinigan - Sh.-Sud - Grand'Mère - St-Tite - Ste-Thècle

L'HEBDO QUI REND SERVICE

Cinquantième année

SHAWINIGAN, QUÉ., MERCREDI 17 NOVEMBRE 1965

Numéro 45

Samedi prochain 20 novembre, SHAWINIGAN possédera
 une **CENTENAIRE**, dont la mémoire n'a pas vieilli,
Délima **LAFONTAINE-SIROIS**
 qui se fixa parmi nous, voici juste un demi-siècle, en 1915



Cette photo toute récente nous présente, assise toute menue mais extraordinairement vive d'esprit et de mémoire, la vénérable centenaire que notre ville de Shawinigan possédera samedi prochain 20 novembre: Mme Honoré LAFONTAINE, née Delima SIROIS, qui vint à s'établir à La Baie Shawinigan, voici juste un demi-siècle, en 1915. Elle est ici entourée de quatre de ses cinq enfants encore vivants; de gauche à droite, LOUISE, 55 ans, Mme Jos GUILLEMETTE, du 1964, rue Defond, dans sa propre demeure, où elle héberge sa maman; LÉONIDAS, l'aîné de 74 ans, qui vit également sous le toit des Guillemette avec sa maman; VALOIS, 73 ans, de la rue de la Station; LÉDA, 54 ans, Mme Eugène OLIVIER, de la rue Gigaire. Manque RAYMOND, qui vit aux États-Unis, dans l'état du Massachusetts, et qui sera de la grande fête familiale de samedi. A cette auguste centenaire et à ses enfants, nos vœux ardents de longévité dans l'atmosphère de visible bonheur qui émane de cette exceptionnelle photo

Exposition
d'Estampes
Européennes
 du 17 au 26

DIX d'entre EUX définissent l'AMOUR

La plus belle silhouette de France

ANGÉLIQUE

Commencant samedi 20 novembre

Cinéma

CARTIER

Vous en souvenez-vous?

VOICI JUSTE DIX ANS par José CADEN

* SEMAINE DU 9 NOVEMBRE 1955

*Les propriétaires de taxis interviennent au Conseil pour hausser leurs tarifs, demandent 45¢ au lieu de 35¢ pour la prise en charge et 5¢ pour le 1/8 de mille au lieu du quart de mille.

*M. Paul HOGUE, de Grand'Mère, est promu lieutenant d'Artillerie Royale Canadienne.

*Les Comptables en Prix de Revient de Shawinigan visitent les carrières et usines d'amiante d'Asbestos; la plupart d'entre eux descendent à 800 pieds sous terre dans les galeries où gît la nacre verdâtre, qui fournit, à elle seule, 55% de la production canadienne d'amiantite et plus du tiers de la production mondiale.

*A la municipalité de Shawinigan-Sud, le salaire des journaliers est porté de 75¢ à \$1.25; celui des chauffeurs, de 95¢ à \$1.50; celui des mécaniciens, de \$1.30 à \$1.80; la semaine de travail réduite de 48 à 44 heures.

*Les Dames Auxiliaires de l'Hôpital Joyce offrent à leur "protégé" un électro-cardiographe mesurant, par diagramme, les battements du cœur des patients pour améliorer les examens médicaux.

*Les statistiques fédérales révèlent que le revenu moyen dans Shawinigan est tombé à \$3,229

après avoir atteint \$3,488 en 1952; du même coup, notre ville passe du 5e rang au 3e rang parmi les villes du Canada à cet égard.

*Le Dr Charles-E. MICHAUD est réélu président honoraire du Jeune Commerce de Shawinigan.

*L'Ecole Technique de Shawinigan fête les 25 ans de professeur de M. A.-E. BARTLETT, chef de la section des langues et préparateur aux cours universitaires.

*Shawinigan, avec 10,613 installations téléphoniques passe dans la Zone 6 "au-dessus des 10,000"; ce qui comporte une hausse automatique des taux du téléphone.

*Les clubs de hockey de St-Tite et Ste-Thècle refusent d'entrer dans la Ligue Intermédiaire A de la Mauricie.

*Les Cataractes, privés pourtant de Claude PROVOST, gardent la tête au classement de la Ligue Professionnelle du Québec avec le Royal de Montréal; mais avec 45 buts, c'est le club de Shawinigan qui en a comptés le plus.

*On s'efforce de mettre sur pieds une ligue Midget à 4 clubs: CIC, St-Sacrement, High School et Shawinigan-Sud.

*Une séance mouvementée a lieu au Conseil de Grand'Mère au sujet du déficit budgétaire, qui est passés depuis juillet, de \$12,000 à \$32,000.

Les résultats de Steinberg reflètent son programme d'expansion

MONTREAL — Steinberg Limitée inaugurerait, au cours de l'exercice 1966, un entrepôt de fruits et légumes de 169,000 pieds carrés ainsi que 12 nouveaux marchés. Cinq magasins à rayons et

une vaste boulangerie moderne, dont l'ouverture aura lieu dans quelque temps, sont également en construction.

C'est ce qui ressort du rapport annuel aux actionnaires rendu public aujourd'hui par M. Sam Steinberg, président. "Ces projets", a-t-il dit, "font suite au programme prévu d'expansion, de modernisation et d'amélioration de la compagnie".

Grâce à ce programme, Steinberg a ouvert l'an dernier neuf nouveaux marchés, deux grands magasins à rayons à Toronto et à Ottawa, deux stations-services, tandis que Timbre's Pinky Limitée, une filiale de Steinberg, inaugurerait deux centres d'échange. A la fin de l'exercice 1965, la compagnie exploitait un total de 148 marchés, dont 11 ont été complètement rénovés, et 10 magasins à rayons Miracle Mart.

Le programme d'expansion a également contribué aux ventes record de \$379,096,946 et aux profits nets de \$7,134,626 pour 1965, représentant des augmentations sur 1964 et 15.8% et de 18.6% respectivement.

Taux de croissance du Canada dépassé

M. Steinberg a également souligné que "l'expansion économique du Canada s'est manifestée par les importantes mises de

fonds affectées aux installations de production, par l'accroissement encourageant de l'embauche et de la production ainsi que la montée du revenu national à un niveau sans précédent."

"Même si ces facteurs ont contribué à l'accroissement marqué des différentes divisions de Steinberg Limitée et aux nouveaux sommets de ses ventes et de ses profits nets, les progrès des ventes et des profits de la compagnie dépassent le taux de croissance de l'économie canadienne dans son ensemble", a-t-il déclaré.

Le rapport indique notamment que la situation financière de Steinberg s'est améliorée constamment. L'actif total se chiffre maintenant par \$106,847,024, une hausse de \$4,335,239 sur 1964. Au 31 juillet 1965, le fonds de roulement atteignait \$25,016,832, accusant un accroissement net de \$3,561,432. Les disponibilités représentaient 2.07 fois les exigences.

La compagnie a versé en salaires au cours de l'année plus de \$42 millions, tandis que les impôts versés aux trésors fédéral, provincial et municipal se chiffraient par plus de \$13 millions.

Hausse de l'avis des actionnaires

L'avis des actionnaires s'est

M. ANDRÉ CORBEIL



L'honorable Gérard D. Lévesque, ministre de l'Industrie et du Commerce, annonce que M. André Corbeil, qui était auparavant délégué régional pour la région de l'Outaouais, a été transféré dans la région de la Mauricie, où il remplit les mêmes fonctions. M. Corbeil à son bureau à 550, Bonaventure, Edifice Bonaventure, Trois-Rivières, tél: 478-3331

CARTES PROFESSIONNELLES

Lajoie & Grenier

AVOCATS

794, 5e rue Tél: 6-2613

Pharmacie Marier

Prescriptions - Livraison
1182, 5e Ave Tél: 7-1869
Shawinigan-Sud

Lafond, Chrétien, Landry & Deschênes

AVOCATS

794, 5e Rue Edifice Cascade Shawinigan
Tél: 6-4134 - Si occupez, appelez - Tél: 6-4159

Allard & Gervais

NOTAIRES
1883 St-Marc Shawinigan
Tél: 6-3812 6-3825

Trépanier-Beaumier

NOTAIRES
J. Guy Trépanier, Denis Beaumier
794, 5e rue Ch. 124
Tél: 536-5643

Tremblay & Héroux

INGENIEURS - CONSEILS
Génie Municipal - Fondations - Charpentes
1510, 5e Avenue Shawinigan-Sud Tél: 6-4973

André Lefèbre

C.D.A.A.
Assurances générales
524, 4e rue Shawinigan
Tél: 7-7241

Dugré & Janna

COMPTABLES AGRÉÉS
Edifice Banque
de Commerce
559, 5e rue Shawinigan

La Pharmacie Guy Chrétien

Téléphone 6-3268 - 6-2773
GUY CHRETIEN, B.A. B.Ph. L.Ph.
541, Avenue Station Shawinigan, Qué.

Roméo Gilbert O.D.

Tél: 6-4114
OPTOMETRISTE
581, 5e rue Shawinigan

Charles Boutet o.d.

OPTOMETRISTE
649, 5e rue, Shawinigan
Tél: 536-4027

encore une fois accru de façon appréciable, passant de \$59,060,102 à \$64,444,312. Exprimé par action, il est monté à \$18.15 au regard de son niveau de 1964, \$16.63. Les dividendes versés sur toutes les classes d'actions ont atteint le chiffre de \$2,135,688, comparativement à \$1,779,907 pour l'exercice précédent.

Le rapport mentionne que la planification des cinq dernières années a renforcé toutes les phases de l'activité de la compagnie. Au cours de l'exercice, les divisions d'alimentation ont réalisé de nouveaux sommets de

ventes et de profits. Les magasins à rayons de la compagnie ont contribué d'être fort bien acceptés du public et on s'attend à une augmentation soutenue de leur taux de rentabilité.

"Nous avons été sensibles à la confiance et à l'appui de nos employés, nos clients, nos fournisseurs et nos actionnaires, qui tous méritent nos remerciements. Steinberg Limitée est bien préparé à poursuivre sa croissance et à maintenir sa rentabilité au cours de l'exercice 1966," de conclure M. Steinberg.

L'ECHO du St-Maurice

Publié par
L'ECHO DU ST-MAURICE INC.
Lucien GUERTIN, Prés. - Maurice FAFARD V.Prés.
José CADEN, secrétaire

Rédacteur en chef: José CADEN
Rédaction & Administration
794, 5e rue - Ch. 128 - SHAWINIGAN
Tél: 537-9736

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire à l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.

Pour la Région (non desservie par camelots).....\$2.00
Pour le reste du Canada.....\$3.00
Pour les Etats-Unis.....\$3.00

Composition et Montage: L'Echo du St-Maurice
Membres de l'Association des journaux Hebdomadaires
de Langue Française du Canada.

VOS PHOTOS-PAR LA POSTE

Service rapide-Finition impeccable

Vos photos, reçues à nos laboratoires le matin, sont remises dans le courrier le soir même, développées et imprimées selon vos désirs. Et vous êtes assuré d'obtenir entière satisfaction! Photo Poste vous assure RAPIDITÉ et QUALITÉ! Nous fournissons les enveloppes gratuitement! Et pourtant, il ne vous en coûte que

KODACOLOR - BLANC et NOIR - EKTACHROME
8 poses \$3.00 8 poses 48¢ en
12 poses \$4.00 12 poses 72¢ diapositives
1 photo 30¢ 1 photo 6¢ \$1.15

Ajoutez 50¢ pour la poste et 6% pour la taxe de vente. Satisfaction garantie ou argent remis

ENVOYEZ

VOS PHOTOS À:

PHOTO POSTE INC.
C. P. 1153, QUÉBEC

La plus grande maison du genre au Canada

Par le Salon des Arts à l' "Hôtel de Ville

Une Exposition d'estampes européennes du 17 au 26

SHAWINIGAN — Le Salon des Arts de Shawinigan, en collaboration avec la Galerie Nationale du Canada à laquelle il est affilié, exposera une série de vingt-cinq estampes européennes originales de peintres contemporains, dont Jean Arp, Braque, Chagall, Dubuffet, Estève, Hartung, Manessier, Miró, Poliakoff, etc. Parmi ces artistes célèbres, Braque, Chagall et Manessier percent de façon particulière.

Georges Braque (1882-1963) un des noms les plus prestigieux de la peinture, est avec Picasso, le père du cubisme. Notons que l'eau-forte exposée cependant est semi-figurative.

Si Braque est avec Picasso, le père du cubisme, Marc Chagall est avec Picasso le plus illustre des peintres vivants. Chagall, ce poète du vitrail, vient de terminer douze vitraux pour une synagogue de Jérusalem, ceux de la cathédrale de Metz, et il a également peint le plafond de l'opéra de Paris.

Alfred Manessier, l'un des plus grands maîtres de la seconde génération, celle d'après Picasso, Braque et Chagall, est le chef de file de l'art sacré depuis la mort de Rouault.

Cette exposition de très haute qualité pour la valeur des tableaux, se tiendra à l'Hôtel de Ville de Shawinigan, du 17 au 26 novembre inclus, de 2 à 5h. et de 7h. 30 à 10h. le soir. Cependant cette exposition sera fermée le mercredi 24, ce soir-là, le Salon des Arts présentant au Cinéma Cartier, la pièce "Mary, Mary" par le Théâtre de "La Poudrière".

Quelques gravures et lithographies seront également offertes en vente aux collectionneurs, car Shawinigan est la seconde ville à présenter cette exposition de la Galerie Nationale.

L'inauguration officielle aura lieu mardi soir 16 novembre à 8h. 30; elle est ouverte à toute la population de la région, sous la présidence d'honneur de S.H. le maire Gérard Dufresne et son épouse.



Deux des acteurs du Théâtre de "La Poudrière" que vous pourrez voir, mercredi soir 24 novembre, dans la pièce "MARY, MARY", que le Salon des Arts de Shawinigan vous offrira au Cinéma Cartier: Patricia NOLIN et François CARTIER.

Par le "Théâtre de la Poudrière"

"MARY, MARY" mercredi 24 nov.

BRILLANT — Un détenu de la prison de La Spezia, en Italie, Pierluigi Scaramelli, remarque quelque chose par terre... Ça brille; il le ramasse. C'est un diamant. Il le porte au gardien. Celui-ci le remet à la Dame de Charité qui, au cours de sa dernière visite à la prison, avait perdu le diamant ornant sa bague... La dame est plus que jamais convaincue qu'il y a d'honnêtes gens en prison.

ANNONCES CLASSEES

HOMMES OU FEMMES QUI DISPOSEZ DE LOISIRS, changez-les en revenus. Ventes faciles - commission intéressante. JITO, Dépt. 1, 5130 St-Hubert, Montréal. 15 nov.

SHAWINIGAN — Fort du triomphe remporté au début d'octobre par les trois représentations de "L'Ecole des Femmes" de Molière par le TNM, le Salon des Arts est heureux de recevoir le Théâtre La Poudrière qui interprétera "Mary, Mary", comédie en trois actes de Jean Kerr, dans une adaptation française de Marc-Gilbert Sauvajon et une mise en scène de Jean Faucher. Cette représentation aura lieu au Cinéma Cartier, mercredi 24 novembre, à 8h. 15.

Après avoir atteint le summum de la comédie classique avec "L'Ecole des Femmes", quoi de mieux pour déridier à nouveau son auditoire qu'un excellent théâtre de boulevard? Et c'est ce qui se produit avec "Mary, Mary", petit bijou d'humour et de finesse. Ouvre habilement construite, tout son intérêt réside dans des dialogues vifs, dans un feu roulant de réflexions sur la vie moderne.

Car "Mary, Mary" est une pièce tout-à-fait de notre temps. C'est la fable ou la farce du mari sur la corde raide du divorce. Bof, c'est un éditeur, Mary, c'est sa presque ex-femme. Dick, c'est l'ami en bonne voie de devenir la troisième pointe du triangle. Et je ne vous en dis pas plus long; l'épilogue vous sera révélé le soir du 24.

Patricia Nolin, Françoise Lemieux, François Cartier, Georges Carrère et Roger Garceau en seront les interprètes.

"Mary, Mary" a tenu simultanément l'affiche à Paris et à New-York; elle a été jouée durant quatre mois dans ses deux versions, au Théâtre de l'île Ste-Hélène, que dirige Mme Jeannine Beaubien.



Jean-Louis GÉLINAS

La Zone de la Vallée St-Maurice pour le ski vient d'annoncer la nomination au poste de publiciste pour la prochaine saison; cette nomination est certainement bien vue dans les milieux du ski et aidera à promouvoir le ski dans la Mauricie. L'Association du Ski à travers le Canada donnera des nouvelles provinciales et nationales durant la saison, de même que des nouvelles locales. Notre journal se fera un plaisir d'accorder son appui à la Zone de la Vallée St-Maurice et à Jean-Louis Gélinas, publiciste.



— Ton intuition était bonne, Louise, cela voulait bien dire « Prenez garde au chien... ».

COMMUNICATIONS



BELL
par votre Gérant
du Téléphone

Hubert C. VAUTRIN

Le nouvel annuaire téléphonique de Shawinigan sera bientôt mis sous presse et nous vous prions de vérifier votre inscription. Votre nom est-il écrit correctement? Votre adresse et votre numéro de téléphone sont-ils exacts? Avez-vous pensé à des inscriptions supplémentaires? D'autres membres de la famille, ou toute autre personne demeurant chez vous auraient avantage à ce que leur nom soit inscrit dans l'annuaire téléphonique. Si vous êtes dans les affaires, vous pouvez utiliser des inscriptions supplémentaires, soit pour indiquer d'autres raisons sociales de votre entreprise, pour joindre votre nom et le numéro de téléphone de votre résidence au nom de votre entreprise, ou encore pour indiquer votre numéro et celui de vos employés principaux après les heures de bureau. Rappelez-vous que les inscriptions supplémentaires coûtent peu et facilitent la tâche des personnes qui cherchent à vous rejoindre. Pour tous changements ou inscriptions supplémentaires, veuillez téléphoner dès que possible à notre bureau d'affaires.

LES APPELS OUTRE-MER A L'OCCASION DES FÊTES

Les appels outre-mer durant la période de pointe des Fêtes, soit du 24 au 26 décembre et du 31 décembre au 2 janvier, pourront être retenus à compter du lundi 29 novembre, à 9h. du matin. Pour retenir un appel, il suffit de demander à la téléphoniste de l'interurbain de vous mettre en communication avec la téléphoniste du service d'outre-mer du pays que vous voulez atteindre. Cette dernière verra aux particularités des appels de chacun.

Nous rappelons aux abonnés qu'en raison de l'énorme demande, il est préférable d'éviter de faire ses appels durant les périodes de pointe (il n'est alors pas nécessaire de les faire retenir). Il faudra également penser que, durant les Fêtes, nombre de soldats et d'aviateurs canadiens cantonnés en Europe et en Asie comptent communiquer par téléphone avec leurs familles.

ENCORE!

Si vous voulez profiter de la venue des Fêtes pour offrir aux vôtres un présent qui servira vraiment à l'année longue, commandez dès aujourd'hui un téléphone supplémentaire pour votre cuisine, pour la chambre à coucher des parents ou pour votre atelier. Il ne vous en coûtera que \$1.25 par mois.

SALON DES ARTS SHAWINIGAN
EN COLLABORATION AVEC LE
"THÉÂTRE LA POU德里ÈRE"

présente:

"MARY, MARY"

Comédie en trois actes de Jean Kerr

adaptation française: Marc Gilbert Sauvajon...

DISTRIBUTION: Patricia Nolin
Françoise Lemieux
François Cartier
Georges Carrière
Roger Garceau.

MISE EN SCÈNE: Jean Faucher

DÉCOR: Pierre Delanoë

PRODUCTION: Jeannine Beaubien

THÉÂTRE CARTIER, MERCREDI 24 NOVEMBRE, À 8 h. 45

BILLETS EN VENTE:

Cinéma AUDITORIUM, 5e Rue, Shawinigan, à partir de samedi 20 novembre

Guichet ouvert de 2 à 5 h. et de 7 à 10 h. le soir, y compris samedi et dimanche.

N.B. Tous les sièges sont numérotés.



ÉDITORIAL

par JOSÉ CADÉN

Et ceci nous amène aux tractations administratives en tout genre (municipalités, transports, bureaux d'affaires, magasins, restaurants); qu'il y ait suffisamment d'employés bilingues pour répondre partout et toujours à un anglophone qui ne parle que sa langue, oui; mais que JAMAIS, NULLE PART, un Canadien français, lui, ne puisse pas se faire comprendre ni servir dans sa propre langue.

Le français PRIORITAIRE au Québec, c'est simplement ça: qu'un Québécois, sur le territoire entier du Québec, puisse lire partout du français, se faire comprendre en français dans tous les établissements officiels pour n'avoir jamais à passer pour un étranger chez lui lorsqu'il ne possède pas les moindres bribes d'anglais. Un point c'est tout.



Et qu'on ne cite pas à tort et à travers des exemples d'autres pays multi-lingues que l'on connaît mal: la Suisse par exemple... Il y a un mois à peine, je me le suis fait bien préciser, une fois de plus, par des collègues de la Suisse romande. Le territoire, là, délimite rigoureusement la zone de la seule langue officielle; c'est-à-dire que vous ne trouverez pas un mot d'affichage allemand dans un canton français, ni un mot de français dans un canton allemand; la ville de

Au Québec, du FRANÇAIS d'abord, toujours et partout sans brimade ni exclusion de l'ANGLAIS nulle part

Voilà comment je me définis à moi-même ces mots de "français langue prioritaire", que le ministre Laporte et déjà quelques autres de ses collègues au Parlement entendent faire inscrire dans notre législation québécoise; tous les beaux discours pour la sauvegarde de notre visage, esprit, racines et âme français ne seront plus rien d'autre en effet "qu'oraisons funèbres" à la Bossuet sur le tombeau d'un Ministère de l'Éducation qui va pourtant nous coûter un milliard l'an prochain. si nos gouvernements ne prennent pas, parallèlement, l'énergique mesure de faire régner, en fait et en droit, sur un territoire indiscutablement nôtre par la naissance et l'héritage,

la langue maternelle de 81% d'entre nous... Sans la moindre persécution, crions-le très fort pour que les hypocrites hurlements de quelques soi-disant écorchés vifs étouffent nos propres et justes revendications, sans la moindre persécution pour la langue anglaise des 19% de nos compatriotes du Québec, qui savent d'ailleurs que le Québec est le seul à honorer les deux langues prétendument officielles du Québec.



PRIORITAIRE pour moi ne signifie pas du tout UNILINGUISME, relégation ou rejet de la langue anglaise au profit de la langue française; vu le mélange de nos deux races au Québec même, notre voisinage avec les autres provinces majoritairement anglophones et notre gravitation dans l'orbite nord-américaine, il est clair que posséder nos deux langues devient, non seulement un enrichissement, mais, à certains niveaux d'échange commercial et technique, une quasi-nécessité.

Admettons-le honnêtement pour une bonne fois; dans l'ensemble, nous, les Canadiens français, sommes presque les seuls à pratiquer le bilinguisme; à Montréal, à Shawinigan même en plusieurs domaines de nos établissements industriels, c'est l'anglais qui est PRIORITAIRE, c'est l'anglais la SEULE LANGUE en usage; là où travaillent des Canadiens Français jusqu'à 99% parfois, la langue de leur foyer, de leur école, de toutes leurs études supérieures, de leurs conversations permanentes, n'est pas même utilisée, pour ne pas dire qu'elle n'est pas plus comprise que le chinois, le zoulou ou le polonais.



Que revendiquons-nous donc?

Qu'on laisse, si l'on veut, l'anglais affiché partout où il l'est déjà et souvent exclusivement; mais qu'on le double de français D'ABORD, PARTOUT et TOUJOURS sur tout le territoire du Québec.

Sur tous les articles et objets du commerce, il ne s'agit pas d'effacer l'anglais, mais de tout indiquer en français, noms des produits, recettes et formules pour s'en servir; j'avoue avoir eu honte, au dernier Congrès de la Société St-Jean-Baptiste à Trois-Rivières, en entendant passer une timide résolution pour que les appareils à incendie, eux du moins, comportent en français la façon de les utiliser.

Au plan du travail, retenons cette récente déclaration de Louis Laberge, président de la Fédération des Travailleurs du Québec: "Pour notre part, ce que nous voulons, c'est que de simples travailleurs québécois de langue française ne soient pas requis de maîtriser l'anglais, comme condition d'embauche ou de promotion, pour pouvoir communiquer avec un personnel de maîtrise normalement plus instruit, qui, lui devrait posséder une connaissance suffisante du français".

Fribourg est mi-francophone mi-germanophone et, à telle rue précise, l'une des deux langues prévaut extérieurement, et cela sans la moindre restriction.

Ce n'est pas cela que nous exigeons, nous au Québec, en demandant la PRIORITÉ du français; nous ne bannissons aucunement l'anglais, mais nous réclamons qu'il ne soit JAMAIS ni NULLE PART la seule langue écrite et parlée, et que le français soit écrit partout et parlé suffisamment aussi partout pour les québécois qui ne connaissent pas d'autre langue.



C'est uniquement quand nous aurons adopté législativement ces mesures respectueuses d'un Canada bilingue, mais d'un français rigoureusement à la première place là où 81% de ses habitants en font leur langue usuelle, que nous pourrions songer à faire entendre notre voix québécoise en faveur des minorités françaises des autres Provinces.

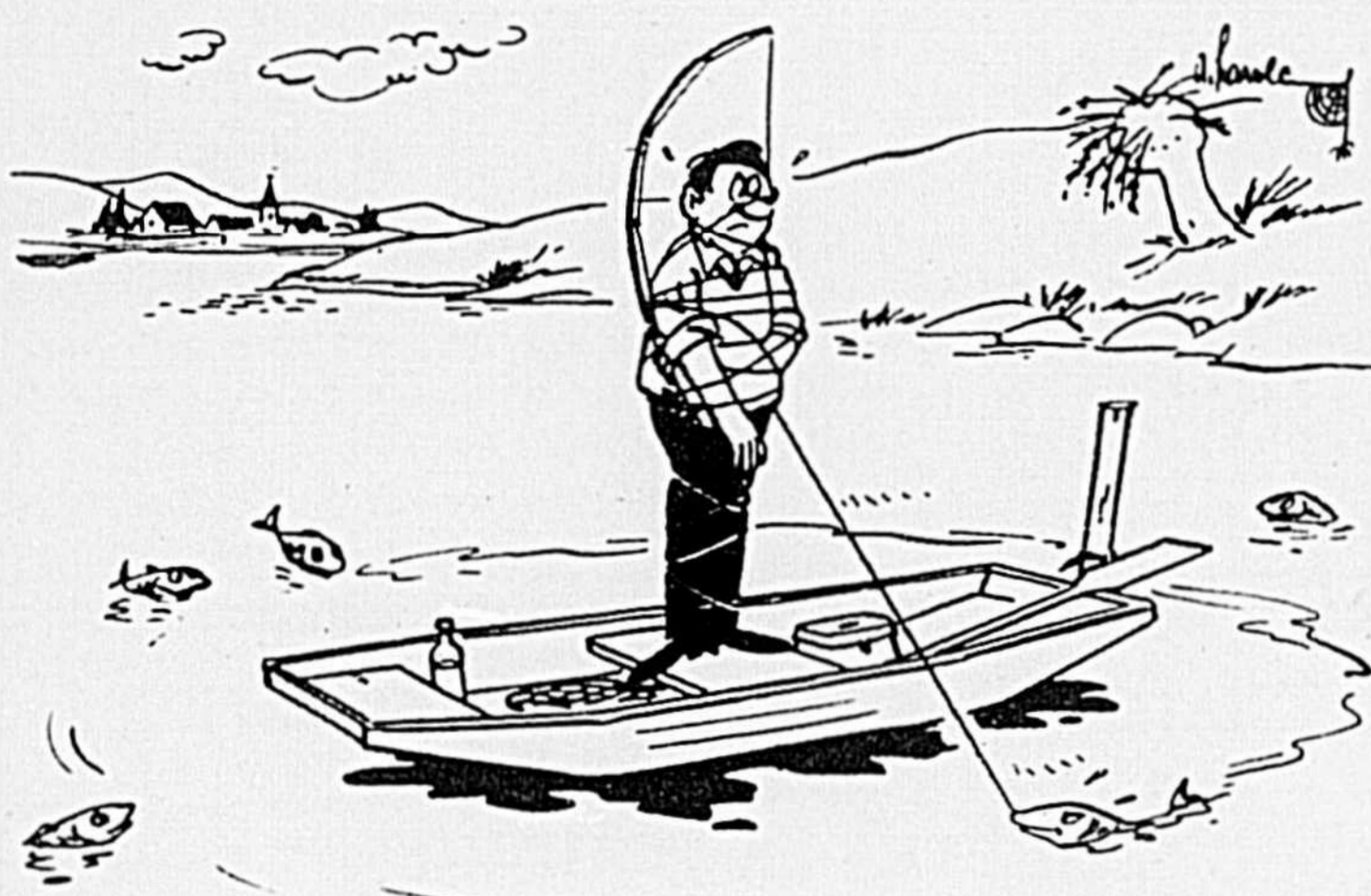
Ayant ainsi, sans le moindre sectarisme ni étroitesse d'esprit, démontré que nous respectons le bilinguisme au Québec ainsi que notre minorité anglophone, nous pourrions alors revendiquer fermement les privilèges des minorités françaises dans les autres parties du Canada, pour les 40% de francophones du Nouveau Brunswick par exemple, ainsi que l'a déjà réclamé un René Lévesque.

Parle anglais qui veut, mais parle français qui veut également; nous ne demandons à aucun Anglophone de parler français, mais nous demandons à n'être jamais obligés de parler une autre langue que la nôtre, au moins dans tous les services administratifs du Canada tout entier.

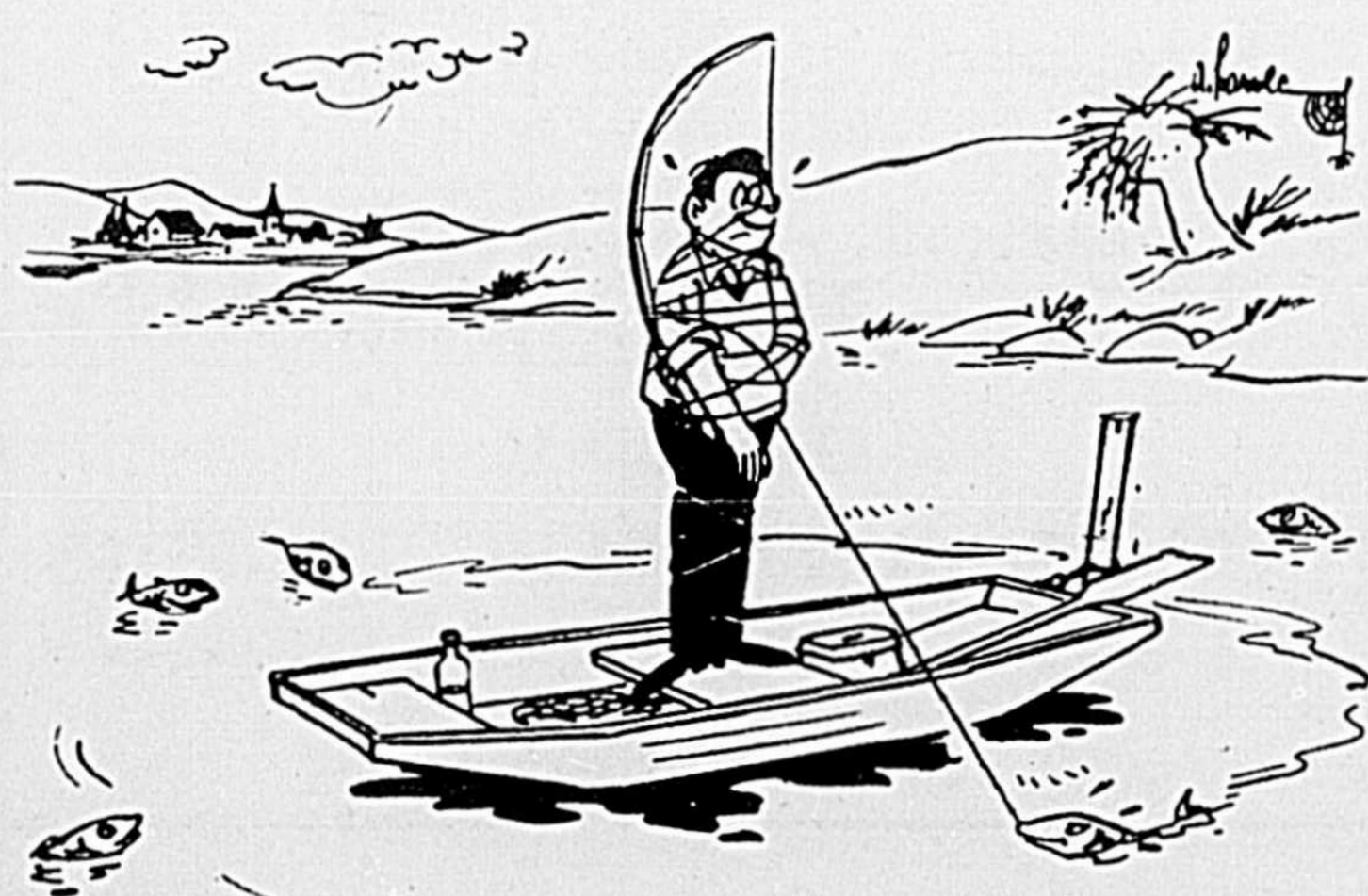


Messieurs nos ministres et députés (y compris les honorables Wagner et Kirkland-Casgrain, qui s'émeuvent déjà pour jeter à l'eau la bouée de sauvetage à leurs électeurs anglophones, alors que ce sont nous les naufragés qui menaçons de couler sur notre radeau déchiqueté par les assauts des vagues montréalaises), quand M. Pierre Laporte vous soumettra cette question d'un "français prioritaire au Québec", au lieu de vous trouver corporellement dans la Vieille Capitale de Champlain, imaginez-vous que votre Parlement siège là-bas dans la Métropole, même au fond de la rue Ste-Catherine, et vous aboutirez facilement, une grosse épaisseur de rouge au front, à la conclusion qu'il est grand temps, tragiquement temps, de renflouer la langue avec laquelle vous pratiquez vos débats, et qu'il est de votre élémentaire devoir de la défendre et de l'arracher à une rapide et fatale extinction...

Et cela, sans la plus petite ombre d'animosité contre la concurrente, l'étouffeuse hélas! et la DOMINATRICE indue, aux principaux paliers des affaires, qui sont souvent loin d'être celles de l'esprit, de l'âme et du cœur.



TROUVEZ LES CINQ DÉFAUTS !



SOUSCRIVEZ AU TIMBRE DE NOËL qui combat la TUBERCULOSE

SHAWINIGAN — Le Comité du Timbre de Noël de Shawinigan a lancé sa Campagne annuelle; voici ce qu'en dit le président de la Campagne, M. Roméo Renaud:

"Cette année nous prenons la liberté d'envoyer à tous nos généreux donateurs deux feuilles de timbres de Noël, soit, une de plus que l'an dernier.

POURQUOI! par ce que nous avons besoin de plus d'argent? **SÛREMENT**, mais aussi pour que chacun de vous en ayez plus à votre disposition.

L'Achat de timbres de Noël permet: **LE DÉPISTAGE RAPIDE ET LE TRAITEMENT des maladies suivantes: tuberculose, cancer, asthme, emphyseme, pneumonie, pleurisie et grippe ainsi que LA RÉADAPTATION ET LES RECHERCHES SCIENTIFIQUES.**

Chacun de vous sait que les argents perçus par la vente des Timbres de Noël sert à défrayer le coût de la roulotte anti-tuberculeuse qui nous visite chaque année. L'an dernier plus de 7897 personnes ont pu profiter de cette radiographie pulmonaire gratuite et certains cas ont été découverts, lesquels ont pu immédiatement être soignés et ainsi éviter la contagion **CAR ELLE EXISTE TOUJOURS.**

Merci de votre généreuse attention.



Roméo RENAUD

Qui assume, cette année, la présidence de la Campagne du Timbre de Noël.

Le Séminaire Ste-Marie accueille les industriels de la région

SHAWINIGAN — Mercredi soir 10 novembre, l'abbé Jacques Matteau, supérieur du Séminaire Ste-Marie accueillait une cinquantaine de représentants de toutes les industries de la région pour leur faire visiter les locaux agrandis et réorganisés en fonction du cours secondaire complet et d'un cours collégial de trois ans qui ont été inaugurés cette année avec un important appoint de nouveaux professeurs.

En deux groupes, accompagnés par plusieurs des abbés de l'institution et renseignés sur place par les titulaires de chacun des cours, ils vivotèrent tour à tour les laboratoires de langues, de biologie, de chimie, de physique, de géographie, d'arts et d'arts rythmiques, la chapelle, la bibliothèque et le gymnase.

Rien ne voudra cette explication du Directeur des Etudes, l'abbé Jean-Marc Toussignant, qui préface la brochure qui fut remise à chacun des visiteurs; ceux-ci s'attardèrent longuement à causer avec le corps professoral au cours d'un copieux goûter. "Le cours secondaire classique dure 5 ans, d'Eléments (8e) à Belles-Lettres (12e) inclusivement. C'est un cours terminal de carac-

tère humaniste, littéraire et scientifique, couronnée par l'Immatri-culation.

Le cours collégial (3 ans: 13e, 14e, 15e années d'études) porte un caractère d'humanisme plus réfléchi sur le plan de la langue et de la philosophie, se caractérise aussi par les cours optionnels et introduit à la méthode de recherche scientifique. Il est couronné par le Baccalauréat ès Arts.

Après un cours secondaire de 5 ans, complet en lui-même, les perspectives du Cours Collégial sont telles que s'il continue à déboucher sur un B.A., le programme déjà diversifié par de nombreuses options devra comprendre une concentration de cours (1 sujet majeur, 1 sujet mineur), et devenir ainsi un véritable cours universitaire de premier cycle de type nord-américain.

La composition du personnel, l'organisation académique, le point de vue démographique place le Séminaire Ste-Marie en face de deux hypothèses dont le choix est imminent:

1. le Collège conduisant au B.A. de type nord-américain.
2. un cours secondaire de 7 ans de type français."

Contre la formule Fulton-Favreau et pour un français prioritaire

SHAWINIGAN — Jeudi 11 novembre, à une assemblée générale du Syndicat des Produits Chimiques de Shawinigan, affilié au Conseil des Syndicats Nationaux, les deux résolutions suivantes ont été adoptées à l'unanimité pour.

1) désapprouver absolument la formule Fulton-Favreau relative à la Constitution canadienne, qui paralyserait notre Province dans ses revendications et exigences canadiennes-françaises;

2) pour appuyer énergiquement la demande du ministre Pierre Laporte pour que le français soit la langue **PRIORITAIRE** au Québec, demande par la suite endossée par les deux autres ministres René Lévesque et Paul Gérin-Lajoie.

X X X

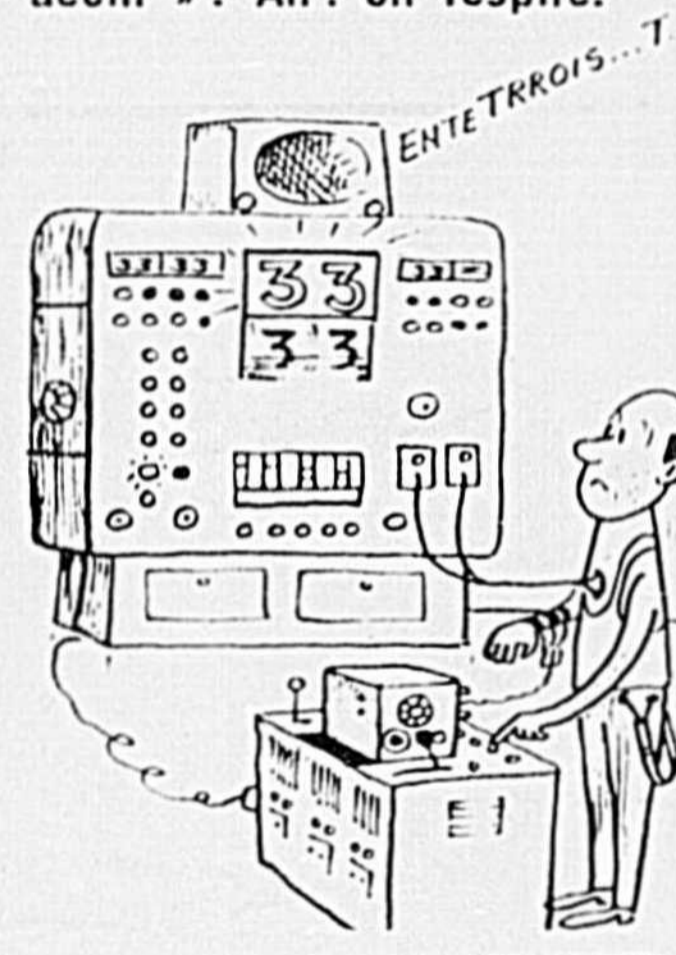
Par ailleurs, des élections auront lieu vendredi prochain 19 novembre, pour les divisions de Shawinigan-Est, Resins et Carbone, au syndicat des Produits Chimiques de Shawinigan; ont déjà été réélus cependant à la division de la Chemicals MM. Jos Caron, Lucien Désilets, Victor Juneau et Guy Thibodeau.

Dans le même sens de la 2e résolution adoptée par le Syndicat des Produits Chimiques de Shawinigan, voici un communiqué de la Ligue d'Action Nationale:

"La Ligue d'Action nationale a pris connaissance avec satisfaction de la prise de position du ministre des Affaires culturelles, M. Pierre Laporte, en fonction d'un régime de priorité pour la langue française au Québec. C'est en somme le mot d'ordre que l'Action nationale avait lancé, dans son éditorial d'octobre 1961, à la suite d'un article d'André Laurendeau, au Devoir. "Que l'Etat provincial de Qué-

bec aille du côté de l'exclusivisme français autant qu'il le pourra", écrivait M. Laurendeau, "non par vengeance, mais pour nous aider à refaire nos forces." "Faisons d'abord de la province de Québec une province française d'aspect et de comportement", écrivait L'Action nationale, "non pas une province bilingue." Pourquoi, en effet, accepterions-nous d'être plus bilingues que les autres provinces? Et si les autres provinces n'estiment pas violer les droits de la minorité française en restant essentiellement anglaises, pourquoi serait-ce une violation des droits de la minorité anglophone que de nous organiser pour être un Québec essentiellement français? Etablissons l'égalité de situation, après quoi, comme le suggérait André Laurendeau, nous pourrions négocier. Nous attendrons donc avec intérêt que soient livrées à notre connaissance, les mesures que propose le gouvernement de Québec afin de faire du Québec un Etat français, comme les autres provinces sont des Etats anglais".

DIAGNOSTIC CHIFFRÉ ● D'après les savants soviétiques, les maladies de cœur pourraient être bientôt diagnostiquées par des machines électroniques... Bravo, bravissimo!... Pourvu qu'elles ne se détraquent pas, les machines. Mais non, voyons, dix mille cas auraient déjà été décelés par ce nouveau procédé. Dites-moi, pourquoi alors les savants se sont empressés de conclure leur communiqué par cet avertissement: - Aucune machine ne pourra remplacer le médecin. Ah! on respire.



AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC, est par le présent donné que les TERRES et HERITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

SAINT — MAURICE

Fieri Facias de Terris
Canada — Province de Québec
District de St-Maurice

Cour Supérieure No 386. { LIONEL VENNES demandeur, vs ÉDOUARD PERRON, défendeur.

Désignation

« Un emplacement situé à St-Rémi du Lac aux Sables, comté de Portneuf, connu et désigné comme étant partie du lot numéro vingt-deux (Ptie 22) du Bloc B 13 des plan et livre de renvoi officiels du cadastre de la paroisse de St-Rémi du Lac aux Sables, mesurant ledit emplacement, mesures anglaises et plus ou moins, cent dix (110) pieds de largeur en front, cent cinq (105) pieds de largeur à la profondeur sur la profondeur de cent vingt-cinq (125) pieds;

Borné en front par le chemin public, en profondeur par Dame Joseph St-Amant, d'un côté par André Gauthier et de l'autre côté par Charles Bourassa. Avec bâtisses y érigées, circonstances et dépendances. En acceptant la présente garantie hypothécaire, ledit Lionel Vennes se réserve tous les droits qui peuvent exister en sa faveur. »

Pour être vendu à la porte de l'église paroissiale de St-Rémi du Lac aux Sables comté de Portneuf, le SIXIÈME jour de DÉCEMBRE 1965, à DIX heures de l'avant-midi.

Le Shérif,

Bureau du Shérif, RENÉ BOISVERT, Shawinigan, le 29 octobre 1965. 12713-45-2-0

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE, is hereby given that the undermentioned LANDS and TENEMENTS have been seized, and will be sold at the respective times and places mentioned below.

SAINT — MAURICE

Fieri Facias de Terris
Canada — Province of Quebec
District of St. Maurice

Superior Court, No. 386. { LIONEL VENNES, plaintiff, vs ÉDOUARD PERRON, defendant.

Description

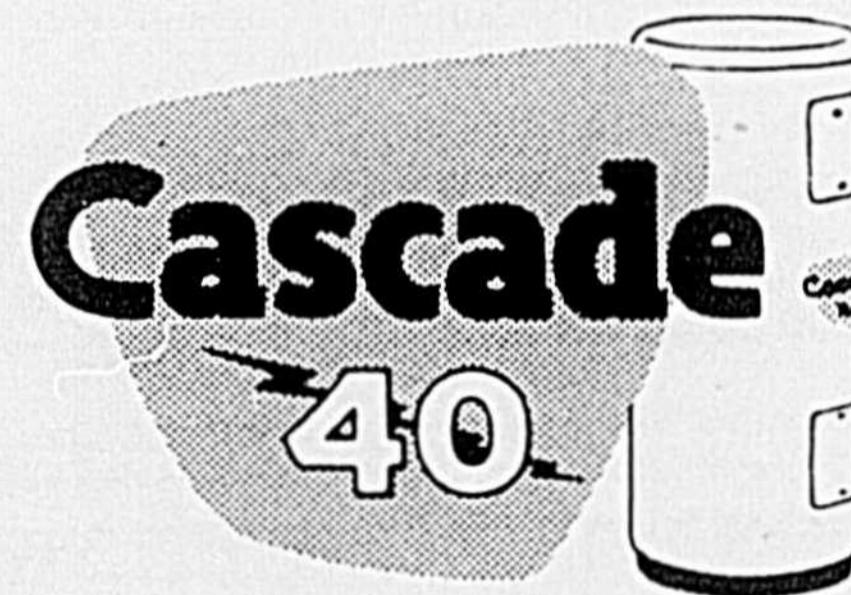
"An emplacement situated at St-Rémi du Lac aux Sables, county of Portneuf, known and designated as being part of lot number twenty-two (Pt. 22) of Block B 13 on the official plan and book of reference of the cadastre of the parish of St-Rémi du Lac aux Sables, the said emplacement measuring, English measure and more or less, one hundred and ten (110) feet in width in front, one hundred and five (105) feet in width to the depth on a depth of one hundred and twenty-five (125) feet;

Bounded in front by the public road, in depth by Mrs. Joseph St-Amant, on one side by André Gauthier and on the other side by Charles Bourassa. With buildings erected thereon, circumstances and dependencies. By accepting the present mortgage guaranty, the said Lionel Vennes reserves all the rights which can exist in his favor. »

To be sold at the parochial church door of St. Rémi du Lac aux Sables, county of Portneuf, the SIXTH day of DECEMBER, 1965, at TEN o'clock in the morning.

RENÉ BOISVERT,

Sheriff's Office, Shawinigan, October 29, 1965. 12713-45-2



CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUE

**Shawinigan Electric
Inc.**

ENTREPRENEURS - ÉLECTRICIENS

671, 4e RUE

536-2485

SHAWINIGAN

Grand'Mérages

par Hygie ST-ONGE

Le Club Curling présentera encore cette année le bonspiel de la Cité grâce à une subvention de \$100 que le Conseil lui a accordée sur une proposition Boucher, Marchand.

X X X

Une belle réalisation en faveur du "P'tit-Gars", est la ligue Pee-Wee-Optimiste de hockey, qui fut fondée grâce à la générosité des membres Optimistes de Shawinigan-Grand'Mère. Cette ligue compte déjà quinze équipes qui joueront, au cours de la saison, cha-

cune 15 parties les samedi après-midi, dans les arénas de nos deux villes.

X X X

Les commissaires de Grand-Mère veulent traiter équitablement leurs employés non-enseignants sur un pied d'égalité. C'est pourquoi l'on est en train de faire une évaluation scientifique des tâches de chacun. L'on s'attend que, vers la mi-décembre, la compilation sera terminée pour ajuster les salaires selon le travail. Nos commissaires

vont toujours de l'avant.

X X X

Nos hommages au jeune maire Pierre-François BEAULIEU, élu à ce poste honorifique lors de la Semaine d'appréciation de la Jeunesse, organisée par le Club Optimiste. C'est lors d'un "pompeux" dîner, ainsi d'une visite à S.H. le vrai maire Prud'homme à ses bureaux de l'Hôtel de Ville que le jeune maire vit se dérouler le plus sérieux de sa fonction. Il avait d'abord le Livre d'Or de la ville. François était accom-

pagné par Urgel BOISVERT et le vice-président du Club Optimiste M. Maurice CALILLE.
X X X

Savez-vous qu'il en coûte annuellement à notre Commission Scolaire plus de \$600 par élève qui fréquente la Régionale de la Mauricie? Si l'on fait le calcul d'environ 1500 élèves de la ville qui fréquentent la Régionale, l'on arrivera à plus de \$900,000 par année.

X X X

Le Conseil a remis pour étude une demande de subvention de \$200, faite par les Copains de Grand'Mère. Espérons que nos édiles étudieront sérieusement cette requête, car il ne faudrait pas perdre cette troupe qui fait l'orgueil des amateurs de théâtre de notre ville.

X X X

M. Charles A. VENNES, indus-

triel de Grand'Mère a fait une demande auprès du Conseil afin d'obtenir un prêt de \$33,000 sur le fonds industriel de la cité, M. Vennes pourra ainsi faire de l'amélioration à son usine la Continental Plastics Industries, pour permettre l'embauche de quelques personnes de plus. Le Conseil a en principe accepté cette demande qui n'attend plus que l'approbation du ministère de l'industrie.

X X X

Nos commissaires d'écoles, qui tenaient leur assemblée mensuelle le premier lundi du mois, en tiendront une deuxième le troisième lundi ce qui évitera les nombreux ajournements qui se faisaient régulièrement dans le passé. L'on essaiera aussi d'éviter que les assemblées se prolongent après onze heures du soir.

X X X



Vous ne serez plus seuls face à la retraite

Vos contributions au Régime de rentes du Québec vous donneront droit à la protection représentée par une rente de retraite.

APRÈS LE 1er JANVIER 1976

Si vous atteignez 65 ans après le premier janvier 1976 et si vous avez contribué au Régime, vous aurez droit à une rente proportionnée au revenu moyen de votre travail ne dépassant pas \$5,000 par année.

Voici quelques exemples de montants auxquels vous pourrez avoir droit selon vos gains après 10 années de contributions.

Revenu moyen par mois	\$100	\$200	\$300	\$400
Rente de retraite par mois	\$ 25	\$ 50	\$ 75	\$100

ENTRE 1967 ET 1976

Si vous atteignez l'âge de la retraite fixé par le Régime entre 1967 et 1976, vous aurez droit à une partie des montants de rente indiqués ci-dessus, selon votre revenu moyen et selon le nombre d'années pendant lesquelles vous aurez payé des contributions.

PENSION DE VIEILLESSE

La pension de vieillesse de \$75 par mois s'ajoutera à votre rente de retraite.

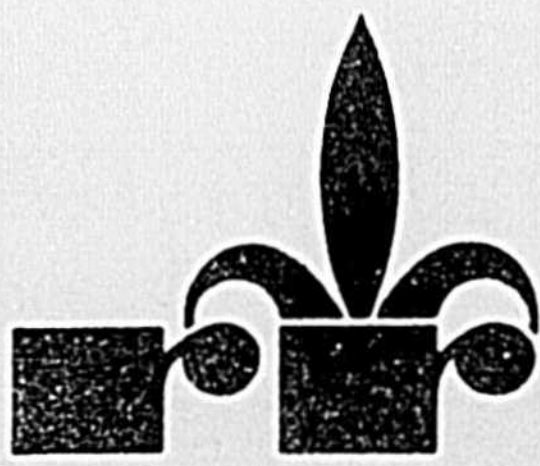
AUTRES PRESTATIONS

La rente de retraite n'est qu'une des sept prestations prévues par le Régime de rentes du Québec.

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Si vous désirez obtenir plus de détails, surveillez les annonces qui suivront ou adressez-vous à la Régie des Rentes du Québec.

Le président,
Robert De Coster, c.a.



RÉGIE DES RENTES DU QUÉBEC
CASE POSTALE 5200, QUÉBEC 2, P.Q.

SANITAIRE ET DIGESTIVE
Eau Minérale
St-LEONTINE
Engr.
AGRÉABLE À BOIRE

LA FRANCE & FILS
991, 19ème Rue
538-3641
GRAND'MÈRE

10 nouveaux jets à Air-Canada

MONTREAL — Poursuivant l'accroissement de sa flotte d'appareils à réaction, Air Canada a déjà commandé 10 nouveaux jets pour livraison en 1966 et 1967 et négocie présentement l'achat de 14 autres appareils pour livraison au début de 1967.

Les six biréacteurs Douglas DC-9 et les deux Douglas DC-8 qu'elle a commandés en 1963 et 1964 lui permettront d'accroître d'un tiers la capacité de sa flotte à réaction en 1966.

Ces nouveaux appareils, évalués à \$40,000,000 augmenteront de 710 le nombre des places disponibles sur les services nord-américains et transatlantiques.

Après l'avoir informée de son intention par écrit, Air Canada a entamé des négociations avec Douglas Aircraft Company en vue de l'achat de quatre DC-8, version allongée, et de 10 biréacteurs DC-9, version allongée également.

Le coût total de ces 14 avions à réaction, qui devront être livrés en 1967, sera d'environ \$75,000,000. Deux DC-9, version allongée, d'une valeur de \$8,000,000, ont été commandés cette année pour livraison en 1967.

Une Société à l'intention d'affecter les premiers DC-9, d'une capacité de 72 passagers, à ses lignes transcontinentales des avril 1966 et à la liaison Toronto-Montréal-New York au début de juin.

Les deux nouveaux DC-8 de 139 places seront mis en service le printemps prochain et viendront s'ajouter aux 16 jets DC-8 des lignes intérieures et internationales d'Air Canada.

Guy SUZOR, chez les Optimistes pour la Semaine de l'Appréciation de la Jeunesse

SHAWINIGAN — Le Club Optimiste de Shawinigan a rendu un vibrant hommage à des jeunes de notre région à l'occasion de la grande Semaine d'Appréciation de la Jeunesse.

Le président Me Raymond Grenier a souligné cette semaine a commencé officiellement le 7 novembre où le maire Gérard Dufresne proclama le jeune Jacques Foucher, maire de la ville, pour la semaine du 7 au 14 novembre. Lors du souper du club

Optimiste, on a rendu hommage aux jeunes Gaston Paré, Jacques Foucher, Mlle Michelle Gignac, Danielle Guay, Raymond Mailhot, Daniel Swift, Alain Hogue, René Drolet, René Noël et Pierre Leclerc. Me Grenier déclara que cette semaine d'Appréciation permettra aux groupes sociaux d'inciter les corps publics à mettre à la disposition de la jeunesse toutes les facilités qu'une ville au budget d'un million de dollars peut se permettre d'offrir

aux jeunes d'aujourd'hui, qui seront les payeurs de taxes de demain.

Parlant du Service de la Récréation de la ville de Shawinigan, son directeur M. Guy Suzor l'a expliqué. Il s'agit d'un service Municipal semblable au Service de la Police, du Bien-Etre, ou de la Voirie, ayant à sa tête un directeur qui s'occupe de l'organisation des loisirs et qui administre les sommes mises à sa disposition. La Structure du Service est un comité exécutif composé de deux échevins et d'un commissaire d'écoles. Il a ensuite décrit la fonction du Servi-

ce. Il a d'abord envers le Directeur du Service un rôle consultatif; à cette fin, le Directeur peut convoquer le Comité aussi souvent qu'il le désire et lui soumettre toute question au sujet de laquelle il préfère obtenir, au préalable, l'opinion du Comité. Le Comité a ensuite le pouvoir de surveillance sur les actes et toutes les décisions du Directeur agissant dans l'exécutif de ses fonctions. Il y a également le Comité Consultatif, qui est composé de représentants de chaque paroisse affiliée au Service de la Récréation. Ce comité se réunit tous les lundis du mois,

discute de loisirs, d'organisation et fait des suggestions au Directeur à l'égard des loisirs

M. Suzor a ensuite mentionné les activités d'été et d'hiver et l'utilisation des salles de la Commission Scolaire. Il n'a pas craint de déclarer que Shawinigan est l'une des villes les mieux organisées au point de vue récréatif.

PROFITEZ DES MAINTENANT DE NOTRE PLAN MISE DE CÔTÉ



PHILIPPE FILION, Prop.



MODÈLE 609

UN APPAREIL SANS PAREIL

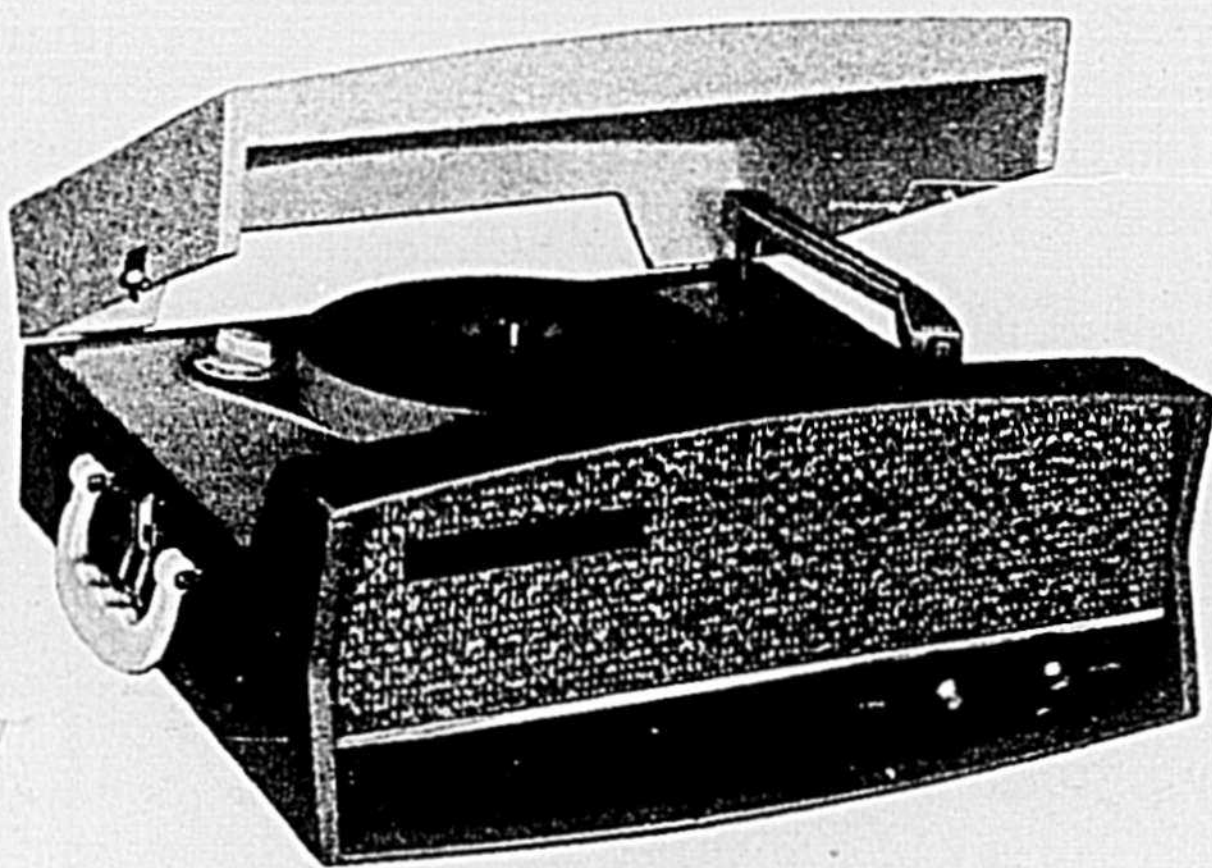
CE PORTATIF TOUT TRANSISTOR EST EXTRAORDINAIRE POUR SA HAUTE FIDÉLITÉ ET SA QUALITÉ STÉRÉOPHONIQUE

AIMEZ-VOUS VOUS DÉPLACER EN MUSIQUE? ALORS EMPORTEZ AVEC VOUS UN DES...



PORTATIFS

IL VOUS DISTRAIRA PARTOUT OÙ VOUS IREZ AVEC "FLEETWOOD" VOUS TROUVEREZ LE MODÈLE, LA QUALITÉ, ET LE PRIX QUE VOUS CHERCHEZ



MODÈLE 402A

MANUEL 4 VITESSES MONAURAL

Un appareil de qualité, vraiment économique.



MODÈLE 607

AUTOMATIQUE STÉRÉO TOUT-TRANSISTORS

Pour agrémenter vos sorties, emportez avec vous ce splendide appareil stéréo! Son amplificateur comporte 8 transistors et 2 redresseurs au silicium. Le transformateur protège les éléments et augmente leur durée. Commande double pour le volume; commande de tonalité. 4 haut-parleurs. Change-disques automatique BSR 4 vitesses. Très beau coffret. Brun ou gris.



NOUS AVONS 2 TECHNICIENS D'EXPÉRIENCE POUR LA RÉPARATION DE CES APPAREILS

NOTRE RÉPUTATION EST VOTRE MEILLEURE GARANTIE

Comptoir Musical Filion Ltée

SPECIAL DES FETES

\$22.95

479 5e RUE

SHAWINIGAN

TÉL: 537-7231



Shawiniganités

par Hygin ST-ONGE

Au lendemain d'une élection comme celle que vient de traverser le pays, il convient de féliciter notre député Me Jean CHRETIEN, qui vient de remporter une victoire sans équivoque, même si son chef n'a pas eu la même chance dans tout le pays.

Notre député avait pourtant comme adversaires des hommes de grande valeur; Louis LIZOTTE, maire de St-Jean-des-Piles, dont l'intégrité, la personnalité et même le prestige sont universellement reconnus; le Dr Clive LIDDLE, dont l'influence s'est affirmée au cours de cette campagne et dont la réputation n'est plus à faire; enfin M. Alphonse POULIN, du Ralliement des Créditistes qui a récolté près de 7000 votes d'un parti qui n'est pas près de s'éteindre en Mauricie.

X X X

Mardi de la semaine dernière, l'équipe des quilles Kitner de la ligue des Gais Lurons a infligé une défaite de 4-0 aux joueurs de Chez Paul au Capitol Bowling de Shawinigan-Sud.

Le capitaine de l'équipe victorieuse, René Plante, réussissait à abattre le nombre assez imposant de 206 quilles dans une partie et 529 pour un triple. Chez les perdants M. Champagne réalisa un simple de 154 et un triple de 434.

Voici la position des équipes pour l'année: les SPORTS tient la première place, suivis de KITNER. CHEZ-MAURICE, CHEZ CAMILLE, CHEZ PAUL, LES CHUTES. Au Gobelet et Dow.

X X X

Toutes mes félicitations au maire Jacques FOUCHER, nommé

à ce poste honoraire lors de la Semaine d'Appréciation de la Jeunesse organisée par le Club Optimiste. Cet étudiant au Séminaire Ste-Marie, avait remporté une victoire en 1964, à un débat oratoire organisé par le même Club. Jacques, petit-fils de l'ancien maire J.-A. Foucher, fut invité à signer le Livre d'Or à l'Hôtel de Ville lors d'une réception spéciale du maire Gérard Dufresne.

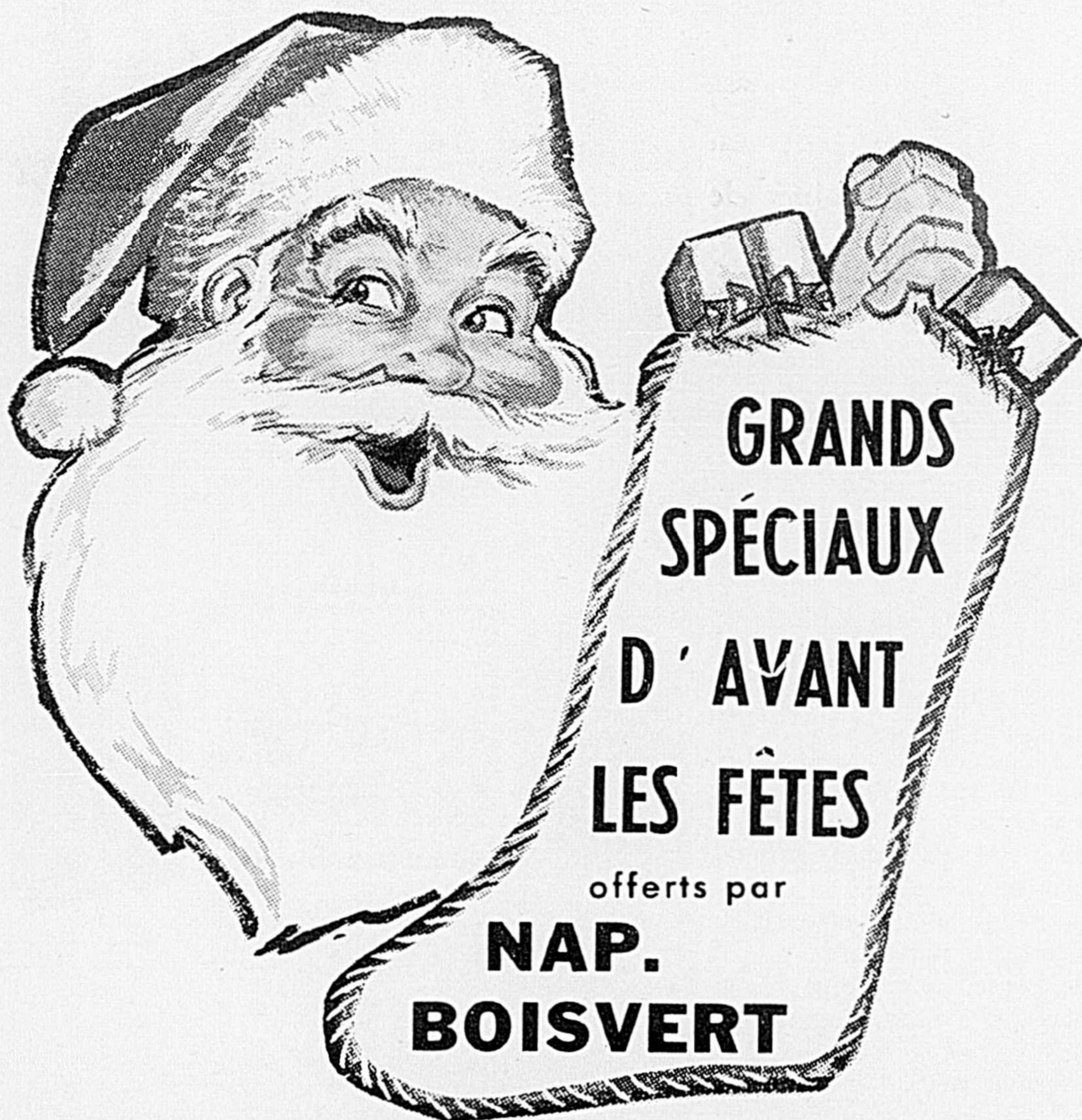
X X X

M. Guy SUZOR, directeur du Service de la Récréation, annonce que le SRS ouvrira trois patinoires publiques pour cet hiver. Ces patinoires, de grandeur réglementaire, seront situés au Parc Wilson, au Terrain St-Marc et au terrain de l'Assomption.

X X X

Pour revenir à la ligue de quilles des Gais-Lurons, M. R. LORANGER s'est mis en valeur durant la semaine du 2 novembre en réussissant un simple de 224, tandis que Jacques BONENFANT abattait 523 quilles en trois parties. Mais le plus haut simple de la saison appartient encore à M. Veillette avec 259, E. SPENARD étant le champion pour un plus haut triple de 577.

Une candidate secrétaire fut convoquée un jour par le directeur d'une importante entreprise.
— Pourquoi avez-vous quitté votre précédente place ? demanda celui-ci d'un air soupçonneux.
— Et vous, répondit la demoiselle, pourquoi votre précédente secrétaire vous a-t-elle quitté ?



Aidez nos annonceurs en leur accordant

Déménagements LOCAL & LONGUE DISTANCE
Représentants United Van Lines Entièrement assurés

GRENIER EXPRESS INC.

638, 1ère rue André Grenier Prés. Tél: 7-1821 Shawinigan

MARCEL TRÉPANIÉ

SPECIALISTE DE LA VUE
Bachelier en optométrie
Bureau: Pharmacie Trépanier
Shawinigan

668, 5e rue Tél: 6-2797

LUCIEN LAURENDEAU

Entrepreneur, Shawinigan-Sud, Qué.
* Plomberie * Chauffage * Couverture
* Brûleur à l'Huile

475, 114e Rue Tél: 7-6691 Rés: 7-6712

LISEZ L'ÉCHO

ARMAND DUGRÉ

Entrepreneur-Plombier
CHAUFFAGE
892 Frigon, Shawinigan
Tél: 9-4663

EN FAISANT METTRE DE CÔTÉ IMMÉDIATEMENT VOS CADEAUX DE NOËL VOUS PAIEREZ BEAUCOUP MEILLEUR MARCHÉ ET VOUS AUREZ UN PLUS GRAND CHOIX

POUR MONSIEUR OU MADAME...

VASTE CHOIX DE CHAIRES DE REPOS DE TOUT GENRE RECOUVERTES DE NYLON OU DE VYNIL, VALANT \$40.00 ET PLUS

SPÉCIAL \$29.⁹⁵ chacune

ASSORTIMENT COMPLET DE STÉREOS ET DE TÉLÉVISEURS DE MARQUES RÉPUTÉES TELLES QUE: ELECTROHOME - FLEETWOOD - ADMIRAL

UNE GRANDE VARIÉTÉ DE DRAPERIES, RIDEAUX, NAPPES, DRAPS; LE TOUT DANS UN EMBALLAGE PARTICULIER POUR LES FÊTES ET À PRIX D'AUBAINE.

RENDEZ-VOUS IMMÉDIATEMENT CHEZ

NAP. BOISVERT

OÙ C'EST TOUJOURS

BEAU - BON - PAS CHER

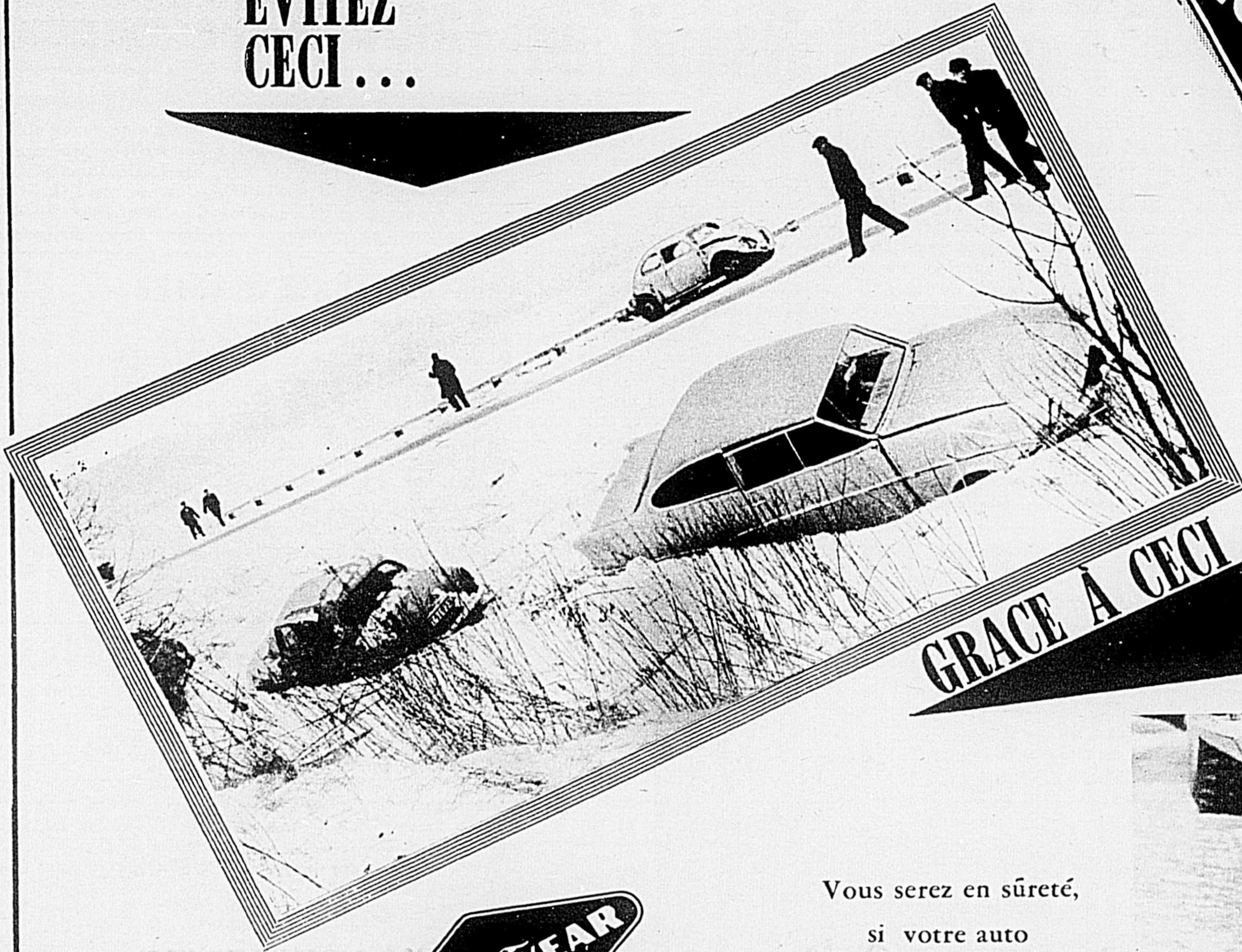
452, 4e Rue

Shawinigan

Tél: 537-7207

MAINTENANT

**ÉVITEZ
CECI...**

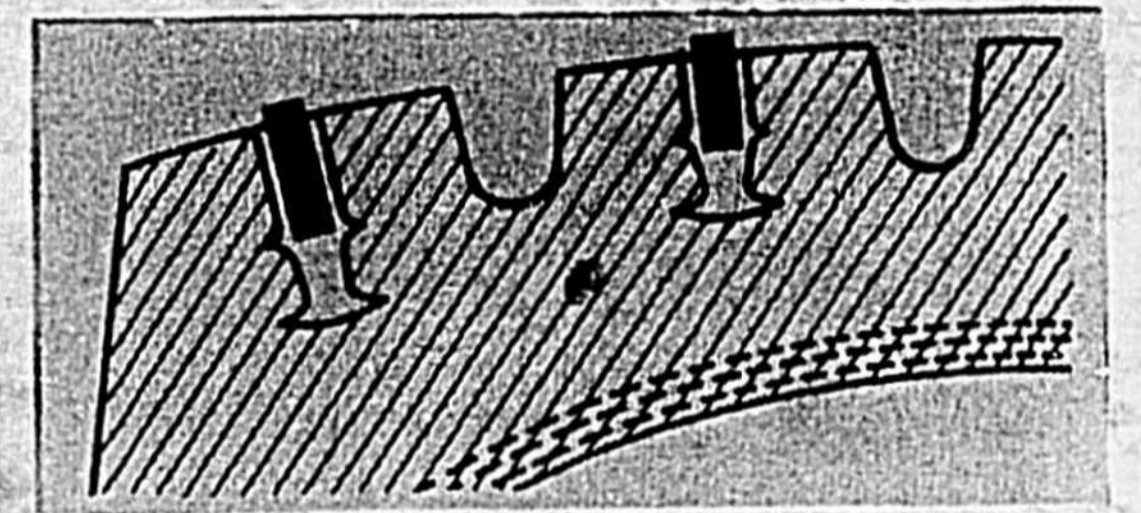
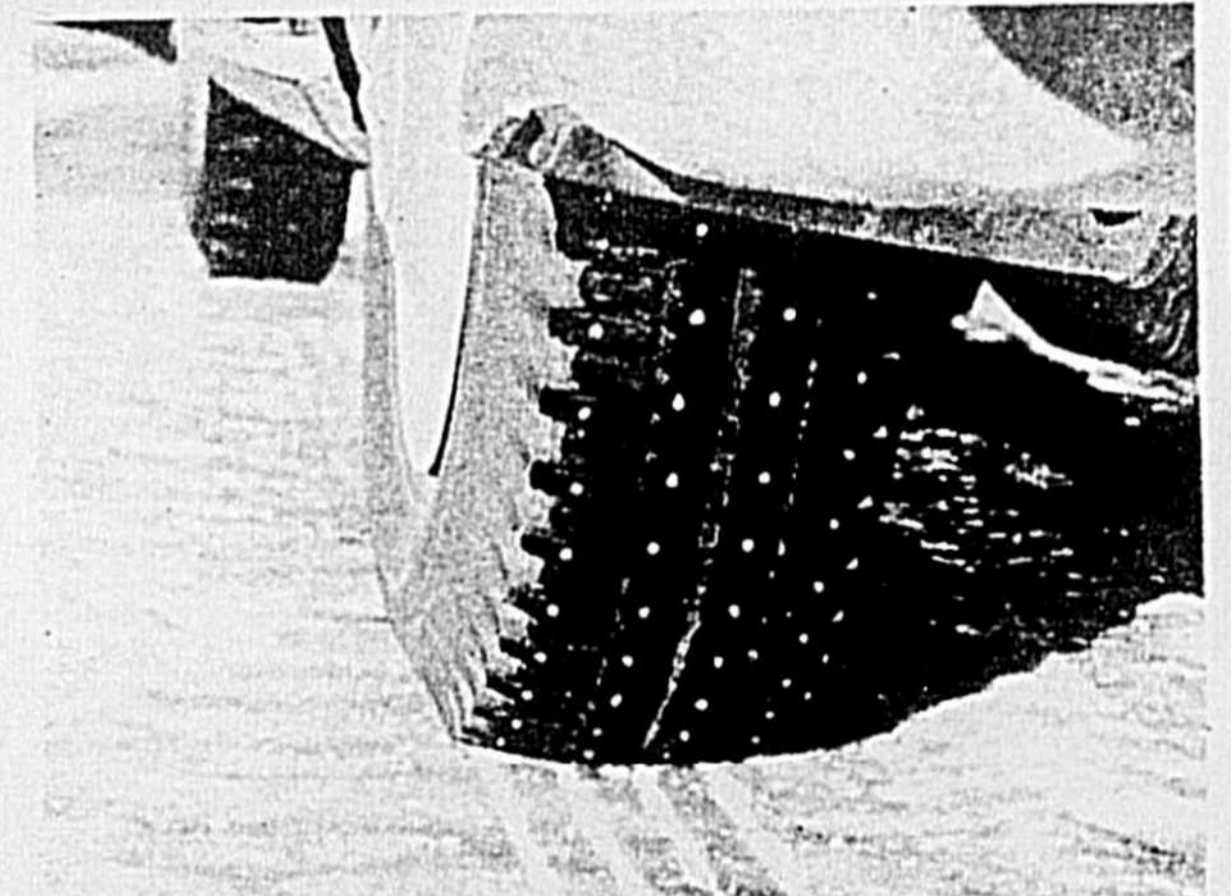


GRACE À CECI



Vous serez en sûreté,
si votre auto
est équipée de pneus

"SAFETY SPIKE"!



Spécial!

2

pour

\$ 25.00

avec échange

Grandeurs: 590/600-13 - 590/600-14

Tant qu'il y en aura!
PNEUS D'HIVER
À FLANCS BLANCS
première qualité

NOUS VOUS OFFRONS POUR VOTRE SÉCURITE UNE VÉRIFICATION GRATUITE
VENTES À TERMES SI DÉSIRÉES ET CONDITIONS FACILES DE PAIEMENT.

NOUS LES AVONS!

NOUVEAUX PNEUS SAFETY SPIKE



L'As du pneu

VANASSE
GOOD YEAR

Avant d'acheter des pneus d'hiver, voyez le nouveau pneu SAFETY SPIKE de Goodyear. Sensationnel! Plus de cent "crampons" de sécurité (Safety Spikes) en carbure de tungstène dans la semelle s'agrippent au pavé glissant. Arrêtez plus vite, repartez plus vite. Ayez une meilleure maîtrise de votre volant sur la glace comme sur la neige. N'achetez pas vos pneus d'hiver avant d'avoir vu le nouveau pneu SAFETY SPIKE. (Aussi offert sous forme de rechapé).

3632 Des Hêtres

Tél. 9-2213

1865 1965

Notre CENTENAIRE de samedi prochain Delima LAFONTAINE-SIROIS Naquit en 1865 alors que seuls deux ou trois villages venaient d'éclorre en Mauricie

par JOSÉ CADEN



Elle avait alors dans les 65 ans

1865! Un bond en arrière de CENT ANS, qu'est-ce que cela signifie de concret pour nous, dans l'âge et la naissance de toutes les merveilles modernes n'ont même plus le don de nous émouvoir? Juste quelques petites palpitations d'étoiles commencent à scintiller dans l'épaisse et verte nuit des forêts de la Mauricie les hameaux vagissants de Ste-Flore, St-Boniface, St-Elie... tout juste portés sur les fonts municipaux... Cartier du Bas-Canada et Macdonald du Haut-Canada s'époumonnent pour traîner à Londres les représentants du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Ecosse afin d'y faire adopter cette fichue Confédération qui nous chausse si mal et qui créerait dans deux ans les deux entités du Québec et de l'Ontario... La Reine Victoria tient déjà la sceptre depuis 28 ans; elle le brandira encore pendant 36 ans... La France, elle, pour cinq ans encore, possède un empereur à moustache de chat et barbe de chèvre, un Napoléon III, ersatz de l'Autre... Le Pape Pie IX vient de publier le Syllabus, catalogue de 80 hérésies; son successeur Léon XIII, qui fera resplendir le Vatican durant un quart

de siècle, patientera encore 13 ans avant de ceindre la tiare. ...Il reste encore vingt ans à Victor Hugo pour pratiquer son "Art d'être grand-père"... Etc, etc... Ceux qui rêveraient tout haut de téléphone, d'automobile, d'avion, de TSF et de TV, de bombe atomique et de capsules Gemini virant autour de la terre, seraient immédiatement enfermés comme dangereux maniaques!...

1865! Eh! bien, il existe pourtant une Shawinigaïoise qui date de cette époque à peine imaginable pour nous, une arrière-grand-maman, dont la mémoire est restée plus fraîche que la vôtre et la mienne, qui a vu se dérouler les fastidieuses anneaux de tout ce passé: Dimanche matin 7 novembre, je lui ai serré la main et ai conversé avec elle durant deux heures.

Samedi prochain 20 novembre, au Centre Paroissial St-Marc qui remplace l'église brûlée, elle assistera à une messe d'action de grâces célébrée par l'abbé Gélinas, au milieu d'une centaine de ses proches parents, dont une magnifique couronne de 44 enfants, petits enfants et adorables arrière-petits enfants; après quoi, une fête plus profane à l'Hôtel des Chutes permettra de l'entendre dans quelques complets qu'elle chante d'une voix fluette certes, mais qui ne triche pas d'un demi-ton et qui dut avoir jadis un timbre de cristal.

X X X

Il s'agit de Delima SIROIS, née le 20 novembre 1865 à Notre-Dame de Lévis, qui épousa à l'âge de 22 ans, à Ste-Hélène de Breakville, le cordonnier Honoré Lafontaine, dont elle eut treize enfants.

Depuis qu'elle a quitté, voici trois ans, l'Hôpital Ste-Thérèse qui ne pouvait plus héberger les vieillards et où elle vécut durant 18 ans, elle est venue vivre paisiblement chez sa fille Louise, Mme Jos Guillemette, au 1966 de la rue Defond; son plus assidu compagnon, son septuagénaire ange-gardien pour ainsi dire, est son propre fils aîné Léonidas, 74 ans, ancien ouvrier de la Belgo et de notre Hôtel de Ville.

Il n'y a plus la moindre ni moindre ombre, ni possibilité de mécontentement chez cette patriarcale: "J'étais très bien à l'Hôpital Ste-Thérèse, mais on est tout de même encore mieux chez les siens que chez les étrangers", me confia-t-elle d'une voix soyeuse, que j'imagine cher de la langue qu'on parle au Paradis.

X X X Impossible évidemment de tenter le plus bref schéma de ce siècle de laborieuse et très honnête vie, où la part d'épreuves ne fit pas défaut.

Delima Sirois-Lafontaine n'oublie surtout pas ce jour d'épousante au Lac Noir (Theford), dévasté par un incendie; elle avait accouché la veille; pour fuir les flammes, elle dut atteler elle-même la voiture et gagner le village voisin, chargée de son nouveau-né et de Léonidas âgé de trois ans.

Il n'y avait point d'église dans son hameau natal; il fallait parcourir une distance de trois milles pour assister à la messe à St-Jean Chrysostome.

Son père boulanger la mit en pension au couvent de sept à treize ans; il ne semble pas que jamais l'étincelle de la vie religieuse ait lui dans ses désirs; sa vocation était celle d'une vaillante maman chrétienne, dont le principal et permanent sanctuaire fut son foyer, la ruche bourdonnante de son foyer: "Bien qu'entretenant toujours d'aimables relations avec mes voisins, je ne me suis jamais mêlé de leurs affaires ni occupé de ce qui se passait autour de moi; mes enfants me suffisaient amplement et je sortais très peu"... Retenons cette aversion de la "curiosité", secret si rare des sages et sereines mères de famille!

Le couple Honoré-Lafontaine et Delima Sirois s'installa parmi nous, à la Baie Shawinigan, voici juste un demi-siècle, en 1915; Honoré tenait alors la seule cordonnerie du modeste village, tandis que la ville de Shawinigan se développait sur les hauteurs.

Ce fut bientôt pour assister à des scènes de désolation: l'épidémie de thyphoïde, qui ravagea les deux continents au cours de la guerre 14-18, n'épargna pas notre Mauricie; en quelques jours, le fléau débruisa à la Baie une famille complète, père, mère et trois enfants.

"Une bonne Canadienne tout court", sans autre nuance ni autre complication: c'est la brève définition que notre vénérable centenaire m'a fournie d'elle-même... Infatigable à l'ouvrage, attentive à sa maisonnée; jamais vraiment malade, jamais obligée de subir la plus petite intervention chirurgicale.

Je me trompe pourtant... Voici 22 ans, elle eut à subir l'opération de la cataracte. "Je commis peut-être l'imprudence de ne pas rester assez longtemps à l'hôpital; cinq jours seulement", me

dit-elle... Depuis ce temps-là, elle est aveugle; mais c'est probablement cette épreuve-là et cet isolement du monde visible, qui lui donnent tant d'ineffable suavité en approfondissant son univers intérieur.

J'ignorais cette infirmité, quand je la vis s'avancer vers moi, à pas menus, les yeux éteints, mais d'une marche infatigable comme guidée par d'invisibles antennes; à croire que d'autres yeux germant au dedans du cerveau des aveugles quand ceux du visage ne fonctionnent plus.

De sorte que cette centenaire continue pratiquement à se suffire elle-même et à se débrouiller toute seule pour sa nourriture, sa toilette; elle se couche vers les 8 heures le soir, trouvant son plaisir à entendre, à la radio et à la TV, les spectacles des "Vieilles canadiennes" de l'ancien temps qui fut exactement le sien.

"Quel effet vous produit cette longue enfilade d'un siècle et de cent ans d'existence"... Elle me répond: "Le commencement, c'est bien, bien loin..." Puis elle se reprend vite: "Mais ça été si court pourtant!"

"Vous me donnez l'impression que vous avez envie de survivre à la plupart d'entre nous, qui n'avons pas encore la moitié de votre âge?"

-Vous savez, moi, il y a longtemps que je n'ai plus d'intérêt du tout à vivre sur cette terre; si le Bon Dieu veut venir me chercher, qu'il vienne n'importe quand!..."

Et cette douce et affable grand-maman ne trouve jamais le temps long, à la différence de tant de blâsés d'entre nous; égrenant sans fin ni cesse son chapelet; depuis bien longtemps, elle ne quitte plus le niveau de l'étage où habite sa fille, mais son église à elle est dans son cœur où la Présence de Dieu ne s'interrompt jamais.

X X X

Il est presque midi; coup sur coup, deux des filles de Mme Jos Lafontaine, Olivette et Denise, surviennent avec leur époux. Roger Garceau pour la première, Jean-Paul Rivert pour la seconde; Olivette avec Mario aux yeux noirs de jais et la blonde Lyne qui débitera samedi prochain le compliment à l'auguste aïeule; De-

Solution des ERREURS

1. Moins de liquide dans la bouteille. — 2. Le saule, à droite, a une branche supplémentaire. — 3. Le pêcheur est ligoté par un tour de fil supplémentaire, à hauteur du menton. — 4. Un maillon de chaîne retient le bateau à la fiche. — 5. Le troisième poisson, en partant de la gauche, n'a plus de queue.



Que pensez-vous d'une assurance enregistrée qui donne droit à une réduction d'impôt?

M. Vincent:

S'il y a de telles polices, ça ne peut être qu'une bonne chose.

Interviewer:

Eh bien, toute police d'assurance Mutual Life, sauf l'Assurance temporaire, peut être enregistrée. Aux termes de la Loi actuelle de l'impôt, la partie «épargne» de votre prime, jusqu'à concurrence de 20 pour cent de votre salaire, peut être déduite de votre revenu imposable.

M. Vincent:

Il me semble que tout le monde devrait savoir ça.

Interviewer:

Bien sûr! Surtout ceux qui doivent eux-mêmes se créer un fonds de retraite. Même ceux qui participent déjà à un fonds de pension enregistré par leur

employeur peuvent profiter encore d'autres réductions d'impôt.

M. Vincent:

C'est bon à savoir ça aussi. J'aimerais bien me renseigner là-dessus. Où puis-je m'adresser?

Interviewer:

Vous n'avez qu'à téléphoner au représentant de la Mutual Life du Canada.



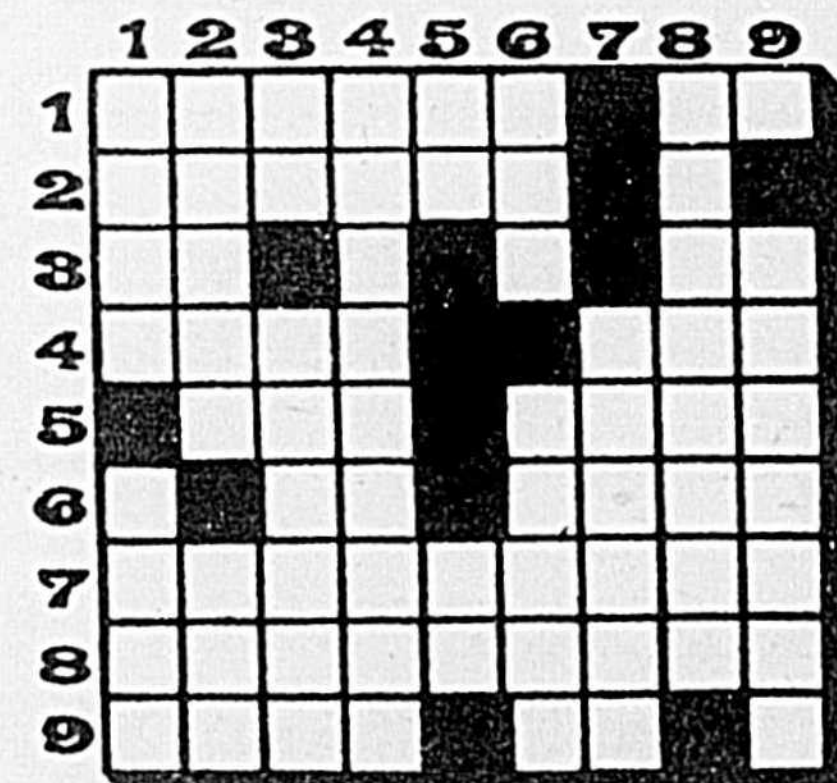
La Mutual Life

COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA FONDÉE EN 1889 / SIÈGE SOCIAL, WATERLOO, ONT.

Jules RICARD Paul-Henri PELLERIN Marcel DEZIEL 3685, 5e Avenue, Tél: 537-9129 2544, rue St-Marc, Tél: 539-3151 2546, rue St-Marc, Tél: 539-9919

Mots croisés de L'ECHO

PROBLÈME N° 1041 PAR G. BROUTY



HORIZONTALEMENT. — 1. Quelques lignes dont l'intérêt va croissant; Note. — 2. Oubliées. — 3. Possessif; Pronom. — 4. L'Irlande; Est salé. — 5. Enroulant; Ville étrangère. — 6. Particule; Montagne. — 7. Evoquent certains romans. — 8. Eléments de services de table. — 9. Se déplace sans but apparent; lie.

VERTICALEMENT. — 1. Son prix n'est pas à la portée de tous; Solide appui. — 2. Recouvre les dents; Coule en France. — 3. Note; Doit éveiller une juste méfiance. — 4. Fait vivre bien des gens. — 5. Deux voyelles; Symbole chimique. — 6. Banal; Attacher. — 7. Prénom masculin. — 8. Haie. — 9. Long bâton.

SOLUTION DU PROBLÈME N° 1040

H. — 1. Prudence. — 2. Adné; Un. — 3. Andes. — 4. Inutiles. — 5. Sa; Svelte. — 6. Ste; le; At. — 7. Jules; Lie. — 8. Erotèrent. — 9. René; Dosa.

V. — 1. Pâtissier. — 2. RD; Nature. — 3. Unou; Elan. — 4. Dents; Été. — 5. Divise. — 6. Elée; RD. — 7. Sel; Léo. — 8. Eu; Stains. — 9. Nu; Ététa.

Un seul arrêt: à la banque

Dans quelques minutes ils remonteront en voiture, ayant fait toutes leurs affaires de banque. Aujourd'hui, ils désirent toucher un chèque, aller chercher quelque chose dans leur coffre de sûreté, faire mettre à jour leur livret d'épargne. La prochaine fois, ils viendront peut-être, lui pour faire un emprunt, elle pour acheter un mandat pour la fête de sa tante. Un personnel compétent et empressé se tient à leur disposition. Sont-ils embarrassés devant un problème financier, le gérant est là, et c'est un homme de bon conseil. Service complet. Personnel expérimenté. Commodité: un seul arrêt pour faire toutes vos opérations de banque.

LES BANQUES À CHARTE DESSERVANT VOTRE VOISINAGE

Leurs 5,650 succursales mettent à la portée de tout le monde, dans tout le Canada, tous les services bancaires.





REGARDS SUR LA SEMAINE



Cet emplacement m'ayant manqué mercredi dernier, on remarquera que certains de ces "Regards" s'étendent en partie sur les deux semaines écoulées.

*Rectifications des chiffres des suffrages de l'élection du lundi 8 novembre; nous n'avions pu donner que les résultats de 228 bureaux de scrutin sur 230; à 10h. le mardi matin.

Jean Chrétien, 14,215; Alphonse Poulin, 7,410; Clive Liddle, 5,657; Louis Lizotte, 5,095. Majorité de M. Chrétien sur les créditeurs Poulin, 6,805.

Perte de voix libérales sur l'élection de 1963: 1,991.

Total des suffrages non-libéraux: 18,162; 3,947 de plus que M. Chrétien; la différence en 1963 avait été de 3,434.

Total des suffrages exprimés: 32,277; 3,529 de moins qu'en 1963.

*Au 22 octobre, la Régionale de la Mauricie comptait 8,876 élèves; répartis en 343 classes et 465 professeurs; mais il y avait 1,596 autres étudiants dans des institutions indépendantes. Total: 10,472... M. Jacques BERGERON de Shawinigan-Sud a été désigné comme assistant du secrétaire-trésorier, M. Jean-Louis CLOUTIER.

*Avec sa trentaine de nouveaux adhérents, la Jeune Chambre de Shawinigan atteint les 71 membres.

*La cérémonie du Souvenir du Cénotaphe, dimanche 14 novembre, s'est déroulée sous un grand vent, assez froid à la longue; il est regrettable que les deux coups de canon, encadrant les deux minutes de silence après la lecture du Rôle d'Honneur, provoquent dans la marmaille de l'assistance, une telle dissipation, aux abords même du Cénotaphe ou le recueillement devient impossible.

*Deux conférenciers de marque cette semaine chez nos RICHELIEU: 1) à Grand'Mère, le professeur de l'Université de Montréal, Jacques Yves MORIN, qui pense que rejeter la formule Fulton-Favreau ne suffit pas; le Québec doit encore jouir d'un statut particulier; 2) à Shawinigan, l'Hon. Bona ARSENEAULT, secrétaire de la Province, qui a souligné que Shawinigan, dans la Province, avait obtenu la plus haute subvention que les monuments qui seront érigés pour le Centenaire de la Confédération.

*Pour ce Centre Culturel, la Chambre de Commerce de Shawinigan est la première à mettre sur pied un Comité spécial formé de MM. Jos-Louis BEAUMIER, Marius CRÉTE, Robert LAMOTHE et H.-A. NORTON.

*Pratiquant magnifiquement son "Aide au P'tit Gars", le Club Optimiste de Shawinigan a déclaré la Semaine de l'appréciation de la Jeunesse en honorant une dizaine de nos adolescents et adolescentes qui se sont distingués au cours de l'année.

*L'Association des Parents d'Enfants Handicapés a bénéficié d'une riche causerie de l'abbé GIROUARD, qui dirige l'Institut Doréa du diocèse de Valleyfield.

*Dans la personne de M. Euloge MÉNARD, qui vient de mourir à l'âge de 80 ans, disparaît un pionnier de Shawinigan, qui fut quelque temps maire de La Baie, échevin de Shawinigan pendant 14 ans, de 1938 à 1952; voici un demi-siècle qu'il fonda un bureau d'assurances qui continuent des deux fils Robert et Claude; qu'eux-mêmes et tous les leurs acceptent ici nos vives condoléances!

QUÉBEC, le 12 novembre - Le ministre des Affaires culturelles, M. Pierre Laporte, annonce qu'une subvention de \$1,500 a été octroyée au Centre d'Art de Shawinigan. Depuis 1963, cet organisme a reçu du ministère des Affaires culturelles, un total de \$4,500 en subventions.

*Samedi après-midi 13 novembre, après avoir fait une chute d'une échelle, d'une hauteur de 15 pieds sur un sol cimenté à la Cie Grand'Mère Fonderie, M. Jean-Claude CANTIN, de Grand-Mère, expira dans son transport de l'Hôpital Lafleche à celui de Trois-Rivières. Nos vives condoléances à la famille éprouvée par la mort de ce père de 7 enfants, âge de 34 ans.

*Le spacieux centre administratif de la Commission Scolaire de Shawinigan, de la rue Broadway, qui mesure 48,647 pieds carrés aura coûté la somme de \$706,497, dont 594,317 pour la bâtisse entreprise par Marcel Cloutier de Shawinigan, \$43,392 pour les terrains, \$42,937 pour les frais d'architecte, et \$27,392 pour l'ameublement.

*Ont adhéré au Richelieu de Shawinigan MM. Pierre DESCHENES, avocat, et André DESROSIERS, di Téléphone Bell.

*Nous publierons, la semaine prochaine, des extraits d'une émouvante causerie de M. Raymond TREPANIER aux Rotariens de Shawinigan, jeudi 11 novembre.

*Du 21 au 28 novembre, les Chevaliers de Colomb de Shawinigan organiseront leur 1er bonspiel provincial au Club de Curling de Shawinigan-Sud.

*Le rapport des permis de construction émis par la ville de Shawinigan durant le mois d'octobre en révèle onze pour un total de \$62,700, dont les deux tiers sont constitués par une maison, bois et brique, de \$35,000, rue des Hêtres à Fernand Lacombe et une maison, pierre et brique, de \$11,000, 44e rue, à Fernand Thifault. En octobre 1964, 20 permis avaient atteint la somme de \$198,750. Pour les dix premiers mois de l'année, 1965 compte 165 permis pour \$951,590, 1964 214 permis pour \$1,254,790.

*On a prévu de vastes espaces de stationnement autour du Nouveau Marché dont on coule actuellement les fondations au flanc du Poste de Police No 2. L'ingénieur de la ville, M. SANSFACON nous disait que la Municipalité gagne toujours à confier ces constructions d'édifice à des entrepreneurs toujours mieux outillés pour ce genre de travail.

*Il faudra attendre la fin de l'hiver pour que l'on s'attaque à la démolition de tout l'immeuble municipal de la 5e rue, qui s'effacera pour faire place à un moderne et spacieux édifice commercial qui mettra encore en valeur la riche artère du bas de la ville.

*On apprend avec plaisir que la plupart de nos commerçants enregistrent un meilleur chiffre d'affaires et s'entendent pour dire que Shawinigan renaît à l'optimisme.

*En allant rencontrer le nouveau président du Comité d'Orientation Economique, M. Paul-Emile THÉORET, directeur de l'usine Carborundum, nous avons appris, entre autres, que les Ecoles Techniques de la région envisagent d'échanger certains de leurs étudiants pour acquérir une formation plus poussée dans telle et telle ville qui se spécialise

dans une branche particulière de métiers.

*Une autre constatation, provenant d'échanges entre divers industriels grossistes de Shawinigan: la diminution du volume de marchandises traitées au port de Trois-Rivières risque de réduire cet important débouché de tous nos transports à un rôle très secondaire. Des démarches collectives vont être entreprises pour redonner à ces quais trifluviens sur le St-Laurent leur valeur inestimable pour notre région.

*Les travailleurs de la Belgo et de la Consol de Grand'Mère se réjouissent de la convention collective de trois ans signée entre la direction de leurs usines et la Fraternité Internationale des Travailleurs des Pates et Papiers; c'est la 1ère fois qu'une telle entente comprenait aussi les deux autres usines-soeurs de Trois-Rivières et du Cap-de-la-Madeleine.

*Voici donc qu'une suffisante majorité de marchands de Shawinigan se sera révélée pour ouvrir à volonté leurs portes le jeudi soir; inscrivons ça au compte d'une intelligente tactique pour conserver dans nos murs le maximum de notre clientèle... Mais est-ce bien le nombre qui devrait inspirer nos échevins de prendre certaines énergiques décisions, au risque de déplaire à des poignées de leurs électeurs? Eux sont là pour gouverner au meilleur avantage de toute la collectivité.

*Au gai et populeux Bal de la Légion Canadienne, samedi soir, 6 novembre, un fidèle de la Filiale 44, M. J.-E.-D. GUIMOND, présentement à Ste-Foy, 3475, Place

Trianon, était venu apporter son coeur de la Vieille Capitale; il y travaille maintenant, Bd Laurier, à la Rôtisserie des Gouverneurs.

*Dans sa causerie du Club Richelieu, jeudi 4 novembre, M. Henri AUDET, président du poste CKTM-TV, qui occupe présentement 45 employés, révèle qu'il n'y avait qu'une autre antenne dans tout le Canada à supplanter avec ses 1,085 pieds de hauteur, celle de ce poste, érigée à Mont-Carmel.

*L'Association des Hommes d'Affaires de la Haute-Ville, que préside M. Hervé DUFRESNE, a répondu favorablement à la demande du président de la Chambre, M. Jacques HEON pour prêter son équipement de la Parade de Noël dans le bas de la ville; on sait que les Hommes d'Affaires de cette partie de la ville ont décidé d'adhérer en bloc à la Chambre de Commerce en supprimant leur propre groupement.

*Les KIWANIS de Shawinigan ont reçu la visite de leur lieutenant-gouverneur, M. Francis KEITH.

*Le Centre des Etudes Scientifiques de Shawinigan conservera pour l'enseignement de la chimie le lundi, le Dr Roch CONSTANTIN, promu professeur en titre à la Faculté des Sciences de l'Université Laval.

*L'ingénieur divisionnaire pour la Mauricie, M. Gaston MEUNIER au Club PIC: "Le ministère de la Voirie provinciale est un des gros employeurs du Québec, occupant près de 20,000 travailleurs, dont 200 professionnels, surtout des ingénieurs, 800 techniciens spécialisés; utilisant plus de 4,000 véhicules et machines de

tout genre pour maintenir 45,000 milles de routes; administrant un budget de \$240 millions".

*Suivant le nombre d'une à quinze années d'enseignement, les salaires de la Régionale s'étaleront, pour les hommes, de \$4,900 à \$9,600; pour les femmes, de \$3,750 à \$9,950.

*M. et Mme Noé-R. TELMOSE nous annoncent qu'ils sont de retour d'un voyage de deux mois autour du monde.

*Quelques plaisantes formules et définitions:

1) Dans le Bulletin des Optimisme, c'est un bonhomme de 90 ans qui se marie et cherche une maison à proximité d'une école".

Du Pape PAUL VI, au sujet de la réorganisation de la Curie romaine: "Les vrais changements sont des mûrissements, les vraies révolutions des récoltes."

D'un évêque français, interrogé à Rome sur les différences entre le communisme et le capitalisme: "On s'accorde généralement pour dire que le communisme c'est l'exploitation de l'homme par l'homme; le capitalisme... c'est... l'inverse!"



— C'est pour vous!



En toute saison c'est la belle saison à New York

Maintenant plus que jamais, cette grande ville vous appartient; elle s'anime d'une vie nouvelle, multiplie ses activités innombrables. Et puis la ville est moins encombrée... les nouveaux spectacles prennent l'affiche à Broadway... les magasins étalent leurs dernières nouveautés... Plus que jamais, New York vibre de mille feux... prête à vous accueillir et à vous faire partager sa vie intense.

AIR CANADA VOUS OFFRE JUSQU'À 7 VOLS PAR JOUR DE MONTREAL À NEW YORK—PLUS QUE TOUTE AUTRE LIGNE AÉRIENNE!

\$35 aller, classe économique de Trois-Rivières.

Départs de Montréal:

7h.30 a.m. 9h.55 a.m. 2h.45 p.m.
4h.25 p.m. 5h.50 p.m. 7h.35 p.m.
9h.00 p.m. (sauf le samedi)

A quand donc, votre propre départ?

Consultez votre agent de voyages ou appelez AIR CANADA ZEnith 6-8300.

AIR CANADA

Vous cherchez un cadeau original? Offrez un billet-cadeau d'Air Canada.

Prêt de \$500 par les Caisses Populaires pour Travaux d'Hiver

SHAWINIGAN — Les Caisses Populaires de la région offrent à leurs sociétaires de défrayer le coût de l'intérêt du premier mois sur un prêt maximum de \$500, durant la campagne d'emploi d'hiver. La caisse de votre choix se charge de payer les factures occasionnées par les achats de matériaux de construction, de peinture, de rembourrage, d'électricité, de chauffage, de plomberie, etc.

Les réparations à vos outils de jardinage, les rénovations qui s'imposent à travers la maison, les mille-et-un travaux qui grugent une semaine de vacances durant l'été peuvent être faits d'ici avril, alors que matériaux et crédit sont à votre portée et à bon marché.

Des dépliants pleins d'idées décoratives sont disponibles chez les marchands, et votre goût personnel a peut-être déjà agencé en pensée les différents éléments de la pièce que vous voulez refaire.

Planifiez maintenant; écrivez sur un bout de papier ce qu'il vous faut, obtenez les estimés nécessaires des marchands, puis allez trouver votre gérant de banque ou de caisse populaire.



Les membres du Club Nautique, réunis en assemblée à leur chalet de l'île Melville, ont choisi leur prochain exécutif pour l'année 1965-66. En effet, lors de l'assemblée générale annuelle, tenue hier, 9 gouverneurs ont été élus dont 7 de la dernière administration. Les 2 nouveaux gouverneurs sont Jos Lavallée, publiciste de la dernière Classique de Canots et Gérard Dufour qui fut longtemps gouverneur du Club et qui a toujours été associé de près ou de loin aux événements majeurs du Club. Dans l'ordre, entourant le Commodore Henri-Paul Chevalier, nous remarquons: MM. Gilles Trudel, Gérard Dufour, René Bellemare, Raymond Landry, Martial Lacombe, Jos Lavallée, Alphonse Lavigne, Raymond Filion et le secrétaire-trésorier du Club Jean-Marie Giard.

NECROLOGE

A STE-THECLE, mardi 9 novembre, André CAPRENTIER, époux de Romélia VEILLETTE. A l'âge de 58 ans. Obsèques, samedi 13.

A SHAWINIGAN, mercredi 10 novembre, Edith CRAUSAZ, épouse d'Ernest BLAIS, de la rue St-André. A l'âge de 74 ans. Obsèques à St-Jean l'Evangeliste, vendredi 12.

A SHAWINIGAN-SUD, mercredi 10 novembre, Josaphat BORDELEAU, époux de feu Eva FUGERE, du Rang St-Mathieu. A l'âge de 80 ans. Obsèques à St-Sauveur, samedi 13.

A MONTREAL, mercredi 10 novembre, Mme Yve Ovide NOEL, née Lida ELLIOTT. A l'âge de 72 ans. Obsèques à St-Bernard de Shawinigan, vendredi 12.

A STE-THECLE, mercredi 10 novembre, Mme Stolan BRUNELLE, née Françoise BACON. A l'âge de 43 ans. Obsèques, vendredi 12.

A GRAND'MERE, jeudi 11 novembre, Hector DONTIGNY, époux d'Eugénie NEAULT, de la 7e Avenue. A l'âge de 89 ans. Obsèques à St-Paul, samedi 13.

A ST-ELIE de Caston, jeudi 11 novembre, Mme Freddy GARCEAU, née Marie-Reine GRENIER. A l'âge de 66 ans. Obsèques, lundi 15.

A SHAWINIGAN, jeudi 11 novembre, Joseph-Euloge MENARD, époux de Philomène COSSETTE, de la 4e rue. A l'âge de 80 ans. Obsèques à St-Pierre, samedi 13.

A SHAWINIGAN, jeudi 11 novembre, Cyprien SAUVAGEAU, époux de feu Annie ELLIOTT. A l'âge de 85 ans. Obsèques à Ste-Croix, samedi 13.

A LA BAIE Shawinigan, jeudi 11 novembre, Alfred VEILLETTE, époux de Laura BOURNIVAL, du Bd Pie XII. A l'âge de 70 ans. Obsèques, lundi 15.

A GRAND'MERE, samedi 13 novembre, Jean-Claude CANTIN, époux de Pauline GERMAIN, de la 5e Avenue. A l'âge de 36 ans. Obsèques à St-Jean-Baptiste, mercredi 17.

A SHAWINIGAN, samedi 13 novembre, Ernest DESSUREAULT, époux d'Emilia LAFONTAINE, de la rue St-Paul. A l'âge de 70 ans. Obsèques à St-Marc, mardi 16.

A GRAND'MERE, samedi 13 novembre, Isidore PAQUIN, époux d'Alexandrina BELAND, de la 6e Avenue. A l'âge de 88 ans. Obsèques à St-Jean-Baptiste, mercredi 17.

A SHAWINIGAN, samedi 13 novembre, Mme Arcade ST-OURS, née Anna PELLETIER, de la rue Georges. A l'âge de 71 ans. Obsèques à St-Marc, mercredi 17.

Les Prix d'Initiative Agricole de la Banque de Mont.

MONTREAL — Un concours comportant \$100,000 de prix et visant à mettre en valeur 50 chefs de file des milieux agricoles, choisis dans toutes les parties de notre pays, voilà ce qu'annonce M. G. Arnold Hart, président du conseil et président de la Banque de Montréal.

Sous son appellation de Prix d'Initiative Agricole du Centenaire du Canada de la Banque de Montréal, ce programme s'adresse à tous ceux, hommes et femmes, pour qui l'agriculture est une carrière à temps entier.

Il offre 50 prix de \$2,000 cha-

un, la moitié dans l'Est, et la moitié dans l'Ouest du Canada.

Ce nouveau projet vise à "rendre hommage à l'agriculteur canadien pour son apport remarquable au développement de notre pays".

L'initiative des agriculteurs

Les prix seront attribués aux candidats selon la valeur et les possibilités de réalisation des projets de leur propre choix, projets visant à accroître leur apport personnel au milieu communautaire, et aussi d'après leur participation passée à la vie

collective.

"Leurs projets une fois réalisés, les 50 gagnants seront appelés à entreprendre des programmes bien définis dans leurs communautés respectives, afin de faire partager à leurs concitoyens leurs nouvelles connaissances et leur expérience, pour le plus grand bénéfice de l'aménagement rural."

La Banque de Montréal ne participera aucunement au choix des lauréats.

Voyages et études

Les prix de la B de M fournissent l'occasion à des chefs

de file de la classe agricole d'entreprendre des projets valables de voyage et d'études selon leurs idées et leurs aspirations, en vue d'accroître leur connaissance des techniques modernes d'aménagement rural.

En plus de recevoir le prix de \$2,000, les lauréats assisteront - tous frais de déplacement payés - à des séminaires d'une durée de deux jours, dans des centres de l'Est ou de l'Ouest du Canada, au printemps de 1966 et, d nouveau, au printemps de 1967

GUERRE AU MICROBE DE LA TUBERCULOSE

Voici le Microbe de la Tuberculose...



... qui attend l'occasion de pénétrer dans votre organisme.

Projeté par la toux

d'une parente

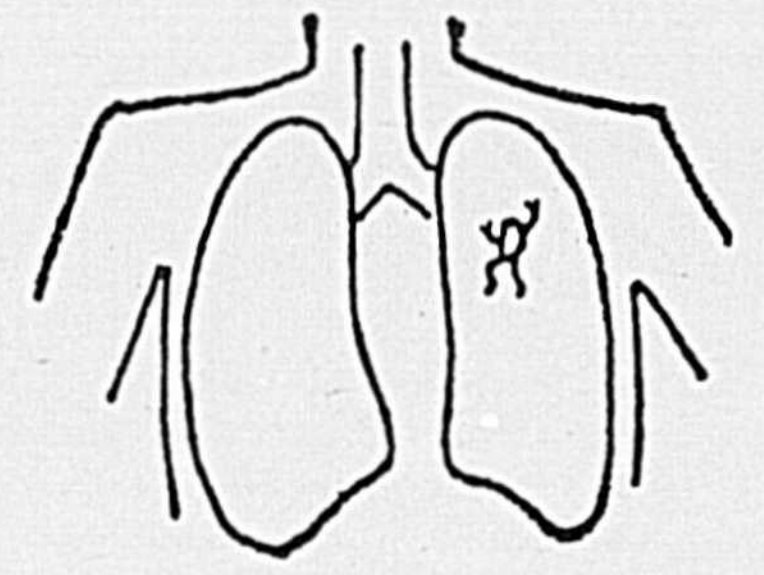


d'une serveuse



d'un compagnon de travail, ou de n'importe qui!

Le Microbe de la Tuberculose



se glisse dans vos poumons

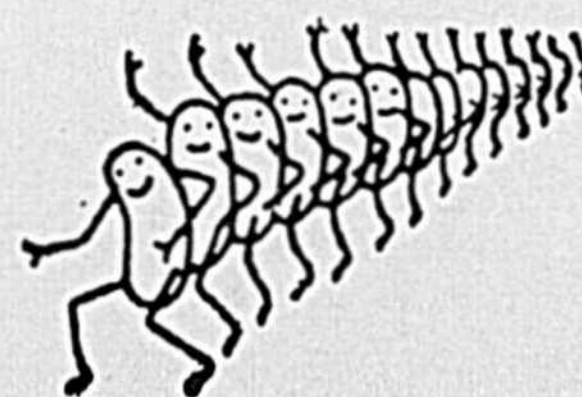
Vous n'avez pas d'assurance à vie



contre la TUBERCULOSE

Si vous vivez ou travaillez avec quelqu'un qui a une tuberculose active,

D'AUTRES MICROBES



pourront envahir votre organisme

Aidez à mettre

LE MICROBE DE LA TUBERCULOSE!

hors de combat!



Achetez des timbres de Noël

Droits d'auteurs: The Tuberculosis Institute of Chicago and Cook Co. Courtesy de: National Tuberculosis Association (E.U.)

L'Équipe FÉMINA vient à ta rencontre

"ADOLESCENTE FACE À LA VIE!"

Samedi 6 novembre, nous avons discuté "Des Jeunes devant l'Amour". Mon équipe de jeunes se composait de

Ginette BELLEMARE, 16 ans, Académie Ste-Croix; Hélène DIAMOND, 18 ans, Ecole Commerciale Ste-Angèle; Louise GERVAIS, 18 ans, secrétaire; Ginette LAJOIE, Ecole Normale St-Pie X; Denise PLANTE, 18 ans, Ecole Normale Ve' Marie.

Jean-Pierre BRODEUR, 18 ans, Ecole Secondaire St-Joseph; Michel CHRISTE, 20 ans, Tère Universitaire; Julien GÉLINAS, 20 ans, Institut de Technologie; Mike GRENIER, 19 ans, Institut de Papeterie Trois-Rivières; Gilles PRATTE, 19 ans, Séminaire Ste-Marie.

Sans oublier nos deux sténographes (sans elles, je ne pourrais pas aujourd'hui présenter ce travail), deux chics filles vraiment: Pauline LESSARD et Micheline GARCEAU, de l'Ecole Commerciale Ste-Angèle.

Cinq filles, cinq gars, par un beau samedi ensoleillé d'automne; de la joie, de la simplicité, de la spontanéité. Les filles? Fraîches, intelligentes, très jolies... Les garçons? Débrouillards, taquins comme seuls les gars peuvent l'être... Une discussion animée autour d'un sujet si souvent discuté, mais toujours à la mode. Je te livre notre discussion, telle qu'elle.

QUESTION Numéro UN :

QU'EST-CE QUE L'AMOUR POUR TOI

DENISE - L'amour... pour moi, c'est faire le bonheur de l'autre, être disponible pour lui, essayer de le comprendre, de l'aider à résoudre ses problèmes.

HELENE - C'est un don; on complète l'autre afin que lui aussi nous complète. c'est réciproque. Oui, il n'y a pas d'autre mot: un don.

MICHEL - L'amour c'est la vie quoi, c'est merveilleux, c'est grand, c'est tout. Sans amour on ne vit pas. L'amour... mais ça se vit.

GINETTE - C'est l'union de deux caractères pour se compléter. L'amour appelle le don et conduit au bonheur.

JULIEN - C'est un état d'esprit qui nous porte au bonheur de l'autre, c'est le don de soi complet.

LOUISE - C'est indéfinissable c'est un sentiment si grand. C'est d'ailleurs un facteur essentiel au bonheur. L'amour c'est quelque chose qui arrive une fois, dans la vie.

JEAN-PIERRE - L'amour pour moi, dans le moment, je n'y crois pas.

MENEUSE - Oui, mais quand tu penses à plus tard, tu vois ça comment?

JEAN-PIERRE - Comme le don total de ma personne, je devrai être un mari idéal afin de compléter la fille que j'aimerais.

GINETTE B - C'est autre chose que de l'amitié; ça prépare une vie entière, sentiment que ne nous sommes pas prêts d'accepter pour tout de suite.

GILLES - L'amour c'est grand, c'est simple. Il faut y croire, car c'est l'essentiel de la vie, c'est la recherche d'un bien, un désir de possession en tant que c'est un bien pour le gars. Il doit y avoir l'amour bienfaisant l'un pour l'autre... mais pas dans la période d'adolescence...

MIKE - C'est un don de soi en regardant dans la même direction; l'union de deux caractères qui s'adaptent. L'idée de l'un doit compléter l'idée de l'autre.

Et voilà leurs réponses intégrales à cette première question. Même en 1965, malgré ce que disent tant de sceptiques, nos jeunes croient à l'amour et réalisent que c'est un sentiment très grand, très beau, que c'est vraiment l'essentiel de la vie.

Et ils ont raison, tout être humain se sent incomplet et éprouve le besoin d'être achevé par un autre. Aimer, c'est donc traiter l'autre comme une chose nécessaire à notre épanouissement personnel, à notre bonheur; c'est le désir de possession, très légitime, mais l'amour conduit plus loin, il veut du bien à l'être aimé, son bonheur à lui; on veut alors se donner et lui donner pour combler en lui le désir qu'il a l'être complété, on l'aime pour lui-même. C'EST UN DON. Alors, quand ce sentiment est réciproque, tu vois comme c'est merveilleux, chacun des deux se vide de lui-même pour recevoir de l'autre et en même temps lui donner. En résumé: LE VRAI AMOUR EST ESSENTIEL. L'AMOUR EST LE DON DE SOI. Mais alors, jeune Fémina à 15-16-17 ans EST-IL POSSIBLE D'AIMER VRAIMENT? J'ai posé la question à mes jeunes et voici leurs réponses:

LOUISE - Non, à cet âge on n'est pas assez mûr pour comprendre ce que c'est que l'amour. C'est une période difficile que cet âge, car on recherche l'amour,



DENISE & HELENE - A cet âge, on ne sait pas au juste ce que c'est que l'amour, il est donc bien facile de se tromper.

JULIEN - Mais pour le jeune de 15 ans, il le croit sincèrement, lui, qu'il aime; il en est convaincu, mais sait-il ce que c'est que d'aimer?... Je ne le pense pas.

MICHEL - C'est impossible, pas assez de maturité.

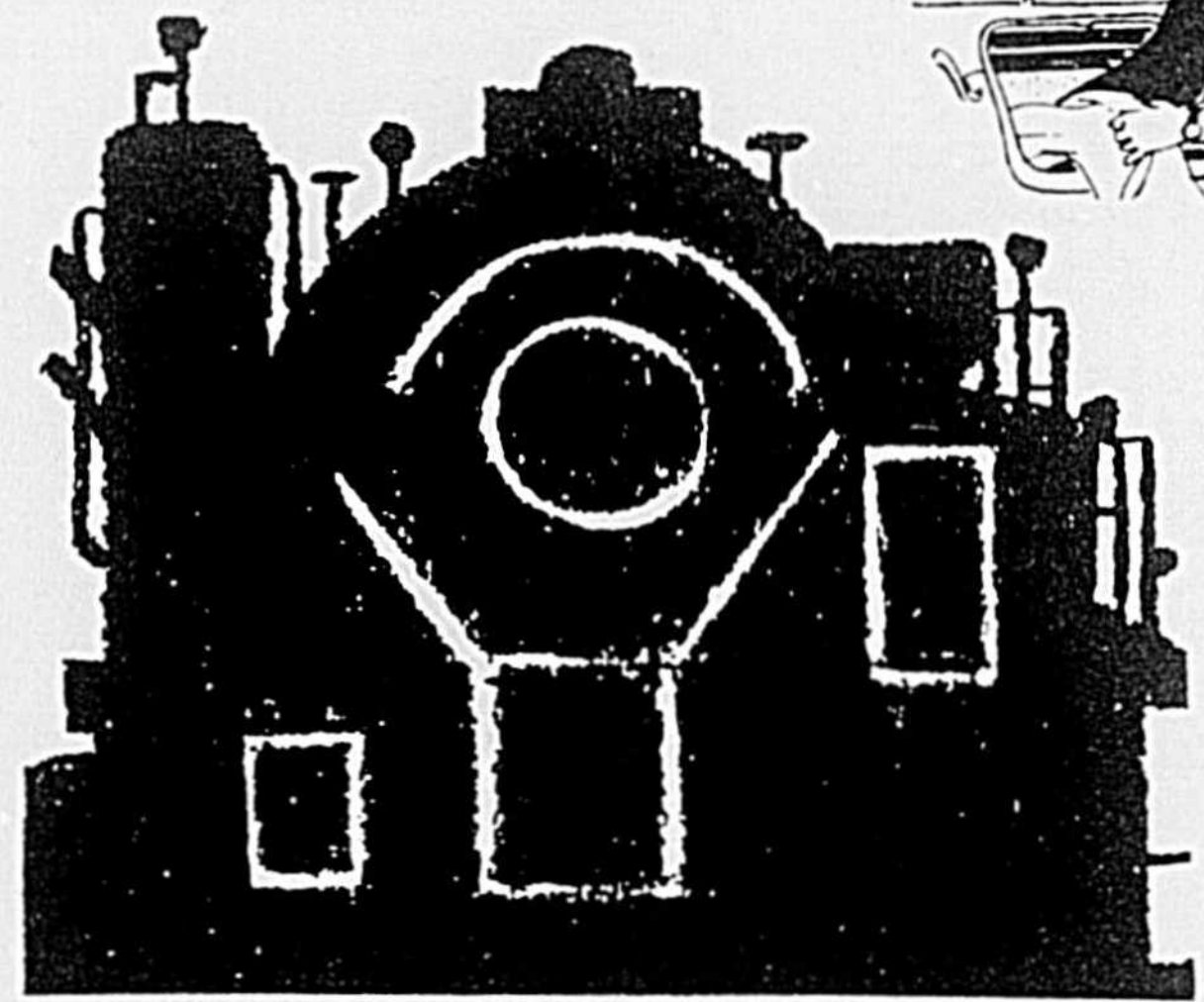
GINETTE - non, à cet âge, il ne peut s'agir que de camaraderie ou d'amitié, sauf si une fille de 18 ans à la maturité d'une autre de 20 ans, mais c'est l'exception.

MIKE - C'est impossible d'aimer à cet âge, c'est trop jeune;

mais on n'est pas prêt au don total. Alors c'est impossible.

GILLES - Non, même si, à cet âge, le gars ou la fille disent: "J'aime", ils se trompent, ils s'éveillent à l'amour, c'est bien différent. Souvent ce n'est pas la fille qu'il aime, mais un "miroir" de ce qu'il croit qu'elle est.

Pourquoi le Service Sanitone est PLUS qu'un simple Nettoyage.



Je suis votre Nettoyeur

Je suis responsable de la longue durée de vos vêtements nettoyés au Sanitone - J'enlève chaque saleté qui contribue à user les tissus - Ensuite j'ajoute une solution spéciale au liquide nettoyant qui a la propriété de donner de la douceur et du corps au tissu, de sorte que vos vêtements ont l'apparence du Neuf et que vous avez l'impression de porter un vêtement Neuf - Essayez-le dès maintenant...



435, 4e Rue, SHAWINIGAN tél: 536-4483

670, 4eme Rue, SHAWINIGAN tél: 538-4453

2522, Des Hêtres, SHAWINIGAN tél: 536-4483

Une Commission de Loisirs St Louis

La COMMISSION DE LOISIRS ST-LOUIS a été formée lors d'une assemblée de parents de ce secteur. Cette commission comprend 13 membres, dont M. Henri-Paul Juneau à la présidence, M. Marcel Sévigny 1er vice-présidence, M. Lawrence Vallée 2e vice-président et coordinateur, Mme J. Paul Désaulnier secrétaire-trésorière; et les différents comités.

LES PROJETS: La patinoire avec cédule de patinage, jeux sur glace et hockey; séance de films

à raison d'un samedi par mois pour les enfants de 6 à 12 ans; soirées récréatives pour adolescents et adultes; carnaval d'hiver; terrain de jeux avec moniteur pour l'été prochain.

COLLABORATION: La commission scolaire fournit les bandes et l'équipement nécessaire à la patinoire ainsi que la salle de l'école; la municipalité s'engage à déblayer la patinoire; tous les parents de ce secteur feront la surveillance à tour de rôle sur la patinoire.

ELECTROLYSE

(épilation définitive des poils superflus)



Epilation ondes-courtes: nouvelle méthode plus moderne et plus radicale. Enlèvement des verus, petits morceaux de chair, couperose, rousseurs. Traitement: Acnée, points noirs, etc Massage facial, peeling en profondeur. Cire à épilation à vendre, discrétion absolue. Votre esthéticienne diplômée du

STUDIO DES CÈDRES

Mme Armand Désilets, E. E. D. 6 ans d'expérience 128, Des Cèdres - 536-4058 Entre 1ère et 2ème Rues

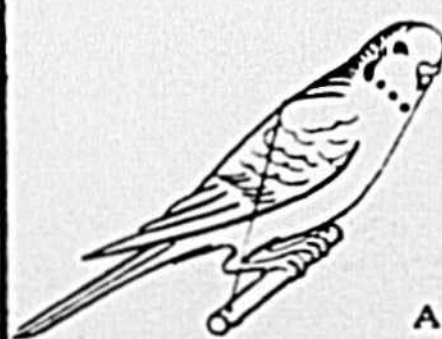
X X X

DU NOUVEAU!

Perruches Cages Poissons rouges et tropicaux Tortues Accessoires pour chiens et chats

Shawinigan Pet Shop

A L'ARRIERE DE 312 1ere Rue Shawinigan.



• Des noms à retenir • Des endroits à fréquenter Pour vous assurer QUALITE - SERVICE et Meilleure Valeur

Marcel CHRETIEN CHAUSSURES ET VALISES

Tél. 6-5846

LA JOLIE Madame CORSETERIE LINGERIE

Tél. 6-3818

159, 5e rue

SHAWINIGAN

165, 5e rue

SHAWINIGAN

Membres du CENTRE D'ACHAT du Grand Shawinigan

c'est la rencontre des deux sexes et ils sont tout énervés. Bien plus, s'ils commencent trop jeunes à se fréquenter sérieusement, ils détesteront le vrai amour... plus tard.

GINETTE B & JEAN-PIERRE — C'est vraiment impossible à cet âge d'aimer vraiment, ce n'est qu'une caricature de l'amour"...
X X X

Et ils ont raison encore, à 15-16-17 ans tu aimes l'amour, c'est l'éveil à ce sentiment tout neuf, souvent tu conclus: "J'aime"... mais si tu réfléchis un tout petit peu, tu comprendras que, sous aucun rapport à cet âge, tu n'es pas assez mure pour juger si un garçon qui te plaît te convient. Tu risques de t'engager à la légère sur l'attrait physique, seulement, mais il faut bien davantage: Une affinité de goûts, une concordance d'éducation, une même vision du monde un idéal commun. A cet âge, jeune Fémina, ce que tu aimes, c'est la douceur d'être entourée, les sensations que produit chez toi la présence des garçons. Vois-tu à 15-16 ans, c'est l'âge des rencontres mixtes en groupes, c'est le temps pour toi de t'appliquer à apprendre vraie façon d'aimer Comment? En tuant en toi tout égoïsme, en te donnant aux autres en leur apportant; c'est le temps de te bâtir une personnalité riche c'est le temps de bâtir une vraie femme qui pourra DONNER VRAIMENT, parce que, en fait, elle aura quelque chose à donner, à celui qu'elle aimera un jour. Et maintenant une question qui a mis le feu aux poudres: "Est-ce que la manière de penser et d'agir du GARÇON (fille) QUE TU RENCONTRES PLUS FREQUEMMENT TE SURPREND?"

GINETTE — Oh! ça oui alors. Je trouve ça drôle de la part des garçons, quand ils sont dans un groupe, ils diront toujours quelque chose pour épater les filles, ça me surprend toujours!
MIKE — Avec les femmes, il faut s'attendre à tout; c'est une étude, alors tout peut arriver, que je me dis.
DENISE — Leur manière de penser et d'agir me surprend énormément.

HELENE — Moi aussi, parfois ça assomme vraiment, on s'attend à rien et v'lan on reste toute surprise de la réaction du garçon; surtout quant une fille n'a pas de frère à la maison, elle ne connaît pas alors la différence de tempérament.

LOUISE — Moi aussi, leurs réactions me surprennent on ne s'attend pas à ça on ne peut les juger parce qu'on ne les connaît pas assez. Ils ont tendance à vouloir sortir avec d'autres filles, mais nous...pas question de faire pareil!

MICHEL — Même si tout arrive dans la vie...veut...veut pas, c'est toujours surprenant tout en étant normal, puisque la fille est différente de nous, mais c'est vrai elles nous surprennent.

JULIEN — Oui et non; au début ça nous surprend un peu, mais après on s'aperçoit que tout dépend du caractère de la fille, de la différence du milieu dans lequel ils ont été élevés, elle et son ami. Et il y a la lecture aussi, un gars qui a lu des livres sur la psychologie féminine sera beaucoup moins surpris de ces réactions...

GILLES — Ça nous surprend un peu au début; ensuite à force d'étudier la fille, on s'attend un peu plus à ces réactions.

MIKE — Les filles... bah!... ça prend toutes sortes de détours pour nous dire telle et telle chose... Elles sont hypocrites.

DENISE — Hé! là, pas hypocrites... mais DÉLICATES.

JULIEN — Hypocrites... tout de même un peu.

JEAN-PIERRE — Ouais! Pour quoi ne pas y aller "direct!"



Pour cette semaine nous causerons pellicules.

Tu peux faire lire ceci à ton frère ou à ton papa car le problème s'applique à tous.

Les pellicules ont un gros rapport avec la santé; souvent une personne malade à une quantité de pellicules. Mais tu vas dire. Mon père est en bonne santé et il a des pellicules. Prenons une

quand elles ont quelque chose à nous dire; moi, ça m'énerve, une fille qui fait toutes sortes de chichis pour dire ce qu'elle a à dire.

GINETTE L. — Vous n'y comprenez rien... C'est de la délicatesse tout simplement.

DENISE — Eh Oui! messieurs, c'est pourtant si simple, elles ne veulent pas vous brusquer.. vous faire du mal.

MIKE — Bah! Allez-y donc franchement, tout d'un coup.

DENISE — Et après vous direz: "Non, mais est-elle assez bête cette fille!"

MICHEL — Je trouve qu'elle a raison, c'est féminin, c'est normal cette délicatesse chez la fille. On aime une fille qui est vraiment féminine.

Eh! bien, ce point est un côté de sa féminité, de sa sensibilité Elle aime qu'on prenne des précautions pour lui parler; eh! bien elle agit pareillement vis-à-vis du garçon.

X X X
Et là, jeune Fémina, tout le monde est entré dans la discussion. C'était passionnant de les écouter; c'est vraiment une équipe du tonnerre que j'avais là, samedi. Toujours est-il qu'à la fin ils ont conclu que décidément la psychologie du gars et de la fille diffère de beaucoup. A ce sujet pour essayer de t'aider, toi qui es mon amie, très bientôt je vais préparer un travail sur les différences de comportement, de caractère filles et garçons. Toutes ensemble, nous allons apprendre beaucoup de choses, ce sera formidable. Est-ce que cela te plairait?
(A SUIVRE la semaine prochaine)

X X X
Ce n'est pas fini. La semaine prochaine je te donnerai le compte des questions suivantes: "CROIS-TU AU COUP DE FOUDRE?"

"QUELLE EST TA RÉACTION LORSQUE TU VOIS UN (UNE) DE TES COPAINS (COPINES) AVEC TON AMIE (AMI)?"

"DE QUEL DROIT RÉCLAMES-TU L'EXCLUSIVITE?"
"ON DIT SOUVENT, QUE LA RAISON DES DESACCORDS DANS LES FOYERS, C'EST L'ÉGOÏSME DES HOMMES? QU'EN PENSES-TU? L'ÉGOÏSME PEUT-IL TUER L'AMOUR?"

X X X
Jeune Fémina, à la semaine prochaine, la fin de cette interview. Si j'ai l'espace voulu, je te parlerai aussi des deux sujets sur lesquels nous avons longtemps bavardé après cette discussion. Je pense que ça va t'intéresser.

Toute mon amitié
PIERRETTE, de l'équipe Fémina
3113 Beaudry Leman Tél: 9-9356

"LA JOIE A MILLE VISAGES COMME LE REFLET DES ARBRES DANS L'EAU D'UNE RIVIERE..."

personne très nerveuse, où qui travaille très fort ou qui, après plusieurs soirées, a réduits ses nuits de sommeil; tout cela entraîne des pellicules.

Tiens, un autre exemple frappant: tu prend un gars qui a besoin dur durant la période des fêtes, il a des pellicules car il travaille trop; mais après les fêtes, ce même gars aura des pellicules, bien que les affaires soient tranquilles; ce qui veut dire que le système nerveux réagit beaucoup.

Tu vas prendre un papa chasseur; s'il va à la chasse à l'original sport qui est assez dur mais qu'il aime à en oublier la misère et les difficultés; une semaine après être revenu les pellicules qui apparaissent de la chasse.

Alors toi "Fémina" qui a des problèmes féminins et qui n'arrête pas de faire travailler ton système nerveux en toute occasion. Que faire? Demande à ton coiffeur, qu'il te procure un bon shampoing; il te vendra aussi un traitement que dès leur apparition sera certainement utile.

Présentement, il y a sur le marché plusieurs gélées fixatives. Ces produits, jouissent d'une bonne publicité; mais il y a le mode d'emploi.

A mon point de vue, si tu en achètes, tu dois l'employer avec méthode au lieu de la laisser trainer dans le fond d'un tiroir. Au lieu d'en mettre sur tous tes rouleaux, tu devrais en mettre sur la paume de ta main comme un demi-pouce carrée, puis l'étendre sur tes cheveux. Je suis persuadé que tu auras de bons résultats. Tu n'aurais plus une chevelure grasse et lourde.

Ceci se compare à une personne qui, durant un repas, boit une tasse de thé; si elle en boit cinq à six tasses, elle se fait plus de tort que de bien. Tu comprends?

Un Copain
Emile BLAIS
de l'équipe Fémina.

Records à la GM

OSHAWA — Les concessionnaires de General Motors du Canada ont établi un nouveau record au cours d'octobre: ils ont vendu 24,433 voitures et camions du type nord-américain, contre 19,300 pendant le mois correspondant de l'an dernier.

Les ventes de voitures se sont élevées à 21,099 unités pendant le mois écoulé, contre 15,187 l'an dernier. C'était le neuvième mois record consécutif pour les ventes de voitures GM. Les ventes de camions se sont élevées à 3,334 unités, comparativement à 4,113 en octobre 1964.

Voici les chiffres de vente de véhicules GM pour les 10 premiers mois de 1965 avec, entre parenthèses, les chiffres correspondants de 1964: voitures et camions 293,616 (265,253); voitures, 249,277 (223,898), camions, 44,339 (41,355.)

POUR PROFESSIONNELS ET COMMERCANTS

- Factures et états de comptes
- Rapports et minutes d'assemblées
- Lettres dictées par téléphone
- Traduction et Correspondance
- Service en 24 heures
- Français et Anglais
- Strictement confidentiel
- Prix basés sur l'ouvrage fait!

Office Assistance Regd.

Miss Carol M. Bonn Prop.

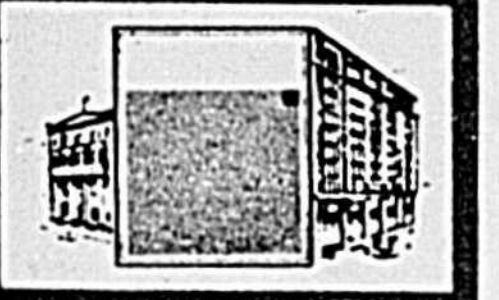
794 St. R'IE

en haut du Steinberg

Shawinigan LE. 7-6734

LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

SOMMAIRE DES ÉTATS FINANCIERS au 31 octobre 1965



ACTIF

	1965	1964
Encaisse et autres disponibilités	\$ 58,951,026	\$ 53,479,551
Portefeuille	131,697,975	129,932,975
Prêts sur titres	8,110,469	20,358,531
Autres prêts	329,677,635	288,810,668
Immeubles	6,334,644	6,178,929
Lettres de crédit et autres éléments d'actif	8,335,592	8,134,395
	<u>\$543,107,341</u>	<u>\$506,895,049</u>

PASSIF

Dépôts	\$511,625,881	\$475,865,946
Lettres de crédit et autres passifs	4,367,635	4,588,393
	<u>\$515,993,516</u>	<u>\$480,454,339</u>
Capital, réserve de prévoyance et bénéfices non répartis	27,113,825	26,440,710
	<u>\$543,107,341</u>	<u>\$506,895,049</u>

ÉTAT DES PROFITS NON RÉPARTIS

Bénéfices d'exploitation de l'année	\$ 4,463,115	\$ 4,310,312
Provision pour impôts	2,260,000	2,170,000
Bénéfices nets	\$ 2,203,115	\$ 2,140,312
Dividendes	1,530,000	1,485,000
	\$ 673,115	\$ 655,312
Solde des bénéfices non répartis, exercice précédent	140,710	185,398
Total	\$ 813,825	\$ 840,710
Porté à la réserve de prévoyance	700,000	700,000
Solde des bénéfices non répartis au 31 octobre	\$ 113,825	\$ 140,710

Le Gérant Général,
LÉO LAVOIE

Le Président,
J.-UBALD BOYER



TOUJOURS LÀ—AVEC DE L'ARGENT POUR TOUTE RAISON VALABLE

réparations de votre auto ◊ comptes en souffrance ◊ améliorations domiciliaires
◊ meubles neufs ◊ dépenses imprévues.

De \$50⁰⁰ à \$2,500⁰⁰ OU PLUS

SERVICE RAPIDE ET COURTOIS ASSURÉ

794, 5ième Rue

Tél: 537-7250

NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED

NF-65-8F

Ann. no NF-65-8F
Préparée par Ronalds-Reynolds & Company, Bureau de Montréal



DIALOGUONS ENSEMBLE

C'est mardi le 23 novembre à 8 heures du soir que tu pourras assister à la grande partie de cartes organisée par le Cercle d'Economie Domestique de la paroisse St-André de Shawinigan-Sud. De magnifiques pièces d'Artisanat seront données comme prix. Pour te procurer des billets, adresse-toi aux personnes suivantes: Mme Edgar Pellerin, présidente, tél: 537-1061 - Mme Gérard Villemure, 1ère vice-prés., 536-3875 - Mme Fernand Arcand, 2ème vice-prés., 537-9792 - Mme Claude Barbier, secrétaire, 537-7809 - Mme Léo Thibeault, tré-

sorière 537-7804.
XXX

Tiens, voilà pour toi, une invitation qui sans doute, t'intéressera. En effet, le Comité Féminin d'Education des Syndicats Nationaux de Shawinigan, invite toutes les dames et demoiselles de la région à venir assister à leur prochaine assemblée qui aura lieu mercredi le 24 novembre à 8 heures du soir au local des Syndicats Nationaux. - 453, 5ème Rue. A cette occasion le conférencier sera le Dr. Jean-Guy Lavallée, gynécologue de Grand'Mère, qui a intitulé sa causerie: "La

femme et ses problèmes". Un goûter clôturera cette soirée qui promet d'être des plus intéressantes. Donc, rends-toi à cette assemblée et amène tes amies, vous serez les bienvenues. Disons en passant que l'entrée est gratuite.

XXX

Samedi soir 20 novembre à 8h, aura lieu à la salle du Mont Ste-Angele, une soirée-bazar missionnaire, organisée par l'Amicale Ste-Ursule, qui comprendra entre autres, tours de bingo, encans chinois, etc. Le prix d'entrée est de \$0.75 et les billets sont en vente à la porte. Chose qui va sans doute t'intéresser; tous les prix offerts au cours de cette soirée seront des pièces artistiques: peintures, pyrogravures, cuir repoussé, etc.

XXX

Du 18 au 26 novembre inclusivement de 2 à 5h. l'après-midi et de 7h. 30 à 10h. le soir, aura lieu à l'Hôtel de Ville de Shawinigan, la grande exposition d'Estampes Européennes sous les auspices du Salon des Arts. Il te sera donné de voir des pièces de peintres

contemporains tels que Jean Arp, Braque, Chagall, Dubuffet, etc. Noter que mercredi soir 24, l'exposition sera fermée en raison de la présentation d'une pièce de théâtre au cinéma Cartier.

XXX

Encore une fois, notre public shawiniganais est gâté. En effet, le 24 novembre à 8h. 45, le Salon des Arts, présentera la pièce "Mary, Mary", jouée par le théâtre de la "Poudrière". Comédie en trois actes de Jean Kerr, adaptation française de Marc Gilbert Sauvageon; c'est une oeuvre moderne, pleine d'humour et de finesse. Si tu veux assister à une bonne pièce de théâtre, rends-toi au Cinéma Cartier, mercredi soir 24 novembre et retiens ton billet.

XXX

Depuis son lancement officiel en avril 1964, le Service Coopératif Financier a fait des pas de géant. Vu les besoins et l'expansion que cet organisme prend et prendra dans le futur, le comité exécutif a nommé un administra-

teur-gérant permanent en la personne de M. Gérard Auger, bien connu pour son magnifique travail de coopération; il a pour le seconder, une équipe de travailleurs bénévoles: au comité des cours sur le budget M. Louis Blanchard, M. Charles Charest au dépannage.

Déjà trois séries de cours se donnent à l'Ecole Technique de Shawinigan. Toute personne désirent s'y inscrire ou bénéficier des services bénévoles peut appeler au tél: 536-4683 ou se rendre au bureau.

Ce service est gratuit pour toute la population; son slogan est: Rien à débours - Tout à gagner.

Une des plus grands honneurs de cette vie, c'est l'amitié; et l'un des bonheurs de l'amitié, c'est d'avoir à qui confier un secret. (A. Manzoni)

A la semaine prochaine,

Aline de l'Equipe Féminas,
3523 Ste-Marthe,
Shawinigan-Est. tél: 539-9450.

"Mon mari reçoit la pension du Québec. Qu'advient-il de moi s'il meurt?"

"Qu'advient-il des enfants?"

Laissez La Métropolitaine vous aider à trouver les vraies réponses à ces questions, et à d'autres questions importantes. Ce service n'entraîne ni frais, ni engagement.

Le représentant de La Métropolitaine connaît à fond le plan de pension du Québec. Si vous avez des doutes au sujet de ce plan, n'hésitez pas à recourir aux services de ce représentant.

Il vous remettra une brochure spéciale gratuite qui apportera des réponses complètes et claires à toutes vos questions. Il vous aidera à calculer le montant exact des prestations auxquelles vous aurez droit, et à déterminer quand vous recevrez ces prestations.

Il peut également vous montrer comment les prestations de pension s'intègrent aux autres biens que vous possédez... et quel revenu combiné ces prestations

vous fourniront. Vous pourrez alors voir exactement où vous en êtes.

Si vous croyez en avoir besoin, le représentant vous aidera volontiers à dresser vos propres plans; des plans qui vous permettront d'envisager l'avenir avec confiance.

Le représentant de La Métropolitaine a reçu une formation lui permettant de vous apporter ce service. Son expérience le met en mesure de vous donner des conseils avisés. Il est prêt à vous aider en tout temps.

Téléphonez aujourd'hui au représentant de La Métropolitaine. Il n'y a aucune obligation, sauf en ce qui touche votre propre avenir.

Des millions de gens choisissent La Métropolitaine - Aucune autre compagnie n'assure plus de Canadiens.

**BUREAUX DE LA MÉTROPOLITAINE
DISTRICT SHAWINIGAN**

Téléphone 537-6663



le régime de rentes...

..et vous madame

Quand le père de famille est en bonne santé et travaille, l'épouse peut compter sur un revenu régulier pour boucler le budget familial, source principale de ses préoccupations. Mais cette situation peut être grandement modifiée lorsque le mari prend sa retraite, s'il devient invalide ou meurt prématurément.

Parmi les buts généraux du Régime de rentes du Québec, figure justement celui d'aider la mère de famille à subvenir à ses besoins et à ceux de ses enfants, si l'une ou l'autre de ces situations devient la sienne au cours des années à venir. C'est ce qui fait que le Régime de rentes du Québec est essentiellement une mesure de sécurité sociale.

POUR LES FEMMES

Toutes les personnes qui s'intéressent à cette nouvelle loi sociale, sont frappées par les avantages qui en découlent pour les femmes. Toutes sont d'accord pour dire que cette loi permettra aux familles de chez nous de se protéger plus efficacement que jamais auparavant contre des situations devant lesquelles elles sont la plupart du temps sans aucune défense.

Le but du présent article est d'expliquer le Régime et de montrer qu'il est constitué principalement pour les femmes. Au cours du mois de janvier, lorsqu'un mari dira à son épouse qu'une déduction de quelques cents ou d'une couple de dollars a été apportée à sa paye, elle saura pourquoi cette déduction a été faite et elle comprendra qu'elle a été faite pour sa protection.

XXX

VASTE PROTECTION

Le Régime de rentes peut se comparer à une police d'assurance. En payant des primes très basses, c'est-à-dire des contributions dans le langage de la Régie des rentes, le chef de famille se trouve assuré de recevoir au moment de sa retraite, un montant mensuel proportionné à son revenu avant sa retraite. Ce montant lui sera versé chaque mois, tant qu'il vivra.

De plus, sans aucun débours supplémentaire, il est assuré de recevoir une rente spéciale pour lui et ses enfants s'il devient invalide. Il est également assuré, toujours sans autre débours, que sa femme et ses enfants recevront une rente s'il décède prématurément.

Ces avantages montrent que la protection offerte par le Régime de rentes du Québec est très vaste.

Caractères fondamentaux

Pour permettre au Régime d'atteindre pleinement son but, ceux qui l'ont conçu ont tenu compte de quatre critères fondamentaux. Le Régime est, en effet, universel, obligatoire, contributif et transférable.

UNIVERSEL - En principe, le régime est universel. Il s'applique à tous ceux qui travaillent à salaire ou à leur propre compte.

OBLIGATOIRE - En second lieu, le régime est obligatoire, c'est-à-dire que tous les travailleurs sont tenus d'y participer entre 18 et 70 ans, à moins qu'ils abandonnent leur emploi régulier entre 65 et 70 ans. Chacun assume donc sa part de responsabilité.

CONTRIBUTIF - En troisième lieu, il est contributif, ce qui signifie que les participants devront verser des contributions ou primes. Ces contributions serviront au paiement des rentes et seront proportionnées au revenu.

TRANSFÉRABLE - Les avantages du Régime de rentes pourront être conservés et transférés, même si un travailleur change d'emploi, que ce soit dans le Québec ou le reste du pays. Au moment de sa retraite, ce travailleur recevra une rente comme s'il avait toujours contribué à un seul régime.

N.B. Ces brèves explications seront suivies de détails plus précis concernant chacune des rentes dans les prochains articles. D'ici là, nous suggérons à nos lectrices de lire attentivement le dépliant explicatif que la Régie des rentes a fait distribuer par la poste dans tous les foyers de la province.

Les BRUINS écrasent les Reds par 8 - 2

SHAWINIGAN — Les Bruins de Shawinigan ont remporté deux victoires consécutives sur leur propre patinoire, en écrasant les Alouettes de St-Jérôme 10-4, puis en prenant une revanche de 8-2 sur les Reds de Trois-Rivières qui leur avaient fait subir leur première défaite de la saison. La joute de dimanche s'est déroulée devant environ 2,400 spectateurs.

Les Reds ont peut-être fait subir aux Bruins leur première défaite, mais ils se sont aperçus dimanche qu'ils n'étaient pas de taille, en essayant une défaite de 8-2 alors que De Castris marquait trois buts, Jacques Michel trois, Pépin, Marcotte et Tremblay les autres. Béland et Mongrain ont compté pour les Reds.

Les Reds ont débuté en lions quand Mongrain a ouvert le pointage après une minute de jeu seulement, laissant aux nombreux spectateurs, la plus grosse foule de la saison, le rappel de la saison de mardi dernier. Les Bruins de Claude Dolbec ont redoublé d'ardeur, marquant quatre buts sans réplique, dont deux par De Castris et un par Pépin.

Dans la deuxième reprise, les Bruins ajoutèrent trois autres points, dont deux par le petit Jacques Michel et un par Tremblay. Les Bruins avaient commencé la seconde période avec un avantage de 3-1 et ont porté le compte de 6-1 à la fin de cette période. Le premier but de Jacques Michel est survenu alors qu'il s'est échappé en compagnie de Marcotte; quelques minutes plus tard, il marquait son deuxième but de la joute. Enfin, le favori de la foule, Clément Tremblay avec l'aide de De Castris, enregistrait le dernier but de la période.

Dans la période finale, les Reds ont connu un regain de vie, mais Philippe Myr a été solide dans ses filets. Après deux minutes de jeu, Jacques Michel marquait son troisième but de la joute. Lors d'une punition à Clayton, Béland de Grand'Mère enregistrait le dernier but des Reds, assisté de Descheneaux et Gagnon. Mais deux minutes plus tard, lors d'une punition à Descheneaux, De Castris, assisté de Sarra-Bournet et Tremblay, marquait son troisième but de la joute et le dernier de la partie.

Jeudi dernier, les Bruins avaient écrasé les Alouettes de St-Jérôme 10-4 devant environ 1,500 personnes. Alain Beaulé, Jacques Michel et Clément Tremblay ont marqué chacun deux buts; Icton, De Castris, Farnham et Marcotte, les autres. Les buts des perdants ont été marqués par Carrier, Lauzon, Labelle et Sarazin. Devant le manque d'agressivité des Bruins à la première période, les Alouettes ont eu un avantage marqué, mais les partisans ont retrouvé leurs Bruins à la deuxième période, faisant de même dans la troisième période.

Par suite de ces deux joutes, les Bruins se sont approchés à un point seulement de la première position détenue par Thetford-Mines, mais ils ont deux parties de moins de jouées.

Résultats du 3e tournoi de Quilles DOW

SHAWINIGAN — Le 6 novembre dernier, à la Salle de quilles Royale de La Tuque, s'est tenu le 3e tournoi de qualification du Circuit professionnel DOW-Mauricie-Joliette. Voici les résultats de ce 3e tournoi.

- 1- André Bergeron, Trois-Rivières (1) 1086 - 1926 - 2112 - \$30.00.
- 2- Gerry Bourassa, Shawinigan (3) 1045 - 962 - 2007 - \$20.00.
- 3- André Huard, Shawinigan (6) 1026 - 951 - 1977 - \$15.00.
- 4- Réjean Tremblay, La Tuque (7) 1022 - 929 - 1951 - \$10.00.

- 5- André Piché, Trois-Rivières (4) 1043 - 901 - 1944 - \$8.00.
- 6- Frank Collins, Trois-Rivières (2) 1055 - 851 - 1906 - \$5.00.
- 7- François Grenier, Trois-Rivières (8) 986 - 877 - 1863 - \$5.00.
- 8- Mathias Haché, La Tuque (5) 1038 - \$5.00.

Plus haut simple de qualification: Gerry Bourassa, Shawinigan 237 \$5.00 TOTAL \$103.00
34 joueurs y ont participé.
Le prochain tournoi aura lieu au Capitol Bowling de Shawinigan le 27 novembre prochain.



L'instructeur des Bruins Claude DOLBEC pose fièrement entre Jacques MICHEL et Normand DE CASTRIES qui ont réalisé le tour du chapeau dimanche dernier.

Au club Curling Légion

SHAWINIGAN — Le bonspiel Demers & Frères a pris fin samedi dernier au club curling Légion. Au cours de cette soirée, des prix ont été remis.

Dans la classe A, l'équipe de E. Moreau, Mme Moreau, M. Lacombe et Mme Lacombe a gagné aux dépens de l'équipe composée de R. Boisvert, Mme N. Gélinas, C. Marchand et A. Lavoie.

Dans la classe B, l'équipe de G. Marineau, Mme Marineau, Nelson Guillemette et Mme Forest a remporté la victoire aux dépens de l'équipe composée de Robert Brousseau, Mme Dupuis, R. Juneau et Pauline Mayrand.

Dans la classe C, l'équipe composée de A. Gamache, Mme G. Gaudet, Mme Desbiens et Mme Desbiens a défait l'équipe composée de André Jourdain, Mme V. Boisvert, Fred Duguay et Mme A. Jourdain.

Le bonspiel mixte O'Keefe s'est ouvert dimanche et se poursuivra jusqu'au samedi 20 novembre. Ce bonspiel comprendra 24 équipes.

Skidoos et gros gibier

QUEBEC — Le ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, l'hon. Couturier, tient à rappeler aux fervents de l'auto-neige et du traîneau-automobile que la loi leur défend de circuler dans les ravages du caribou tout aussi bien que dans ceux de l'orignal et du chevreuil. Chacun comprendra aisément cette interdiction. Le bruit que cause le ronronnement de ces appareils dérange le gros gibier et le force à quitter ses ravages en l'expédiant à l'épuisement, voire à l'inanimation.

On admettra également qu'il soit interdit aux avions de survoler en rase-mottes les troupeaux de caribous. Cette dernière défensive ne vaut que pour le caribou qui est un animal beaucoup plus grégaire que le chevreuil et l'orignal.

Toute violation à ces règlements peut entraîner les mêmes sanctions que lorsqu'un chasseur enfreint la loi en poursuivant le gros gibier dans ses ravages. Les gardes-chasse de chacun des districts de la Protection, particulièrement dans les zones où se pratique actuellement la chasse au chevreuil, ont reçu de sévères instructions à ce sujet. Il en va de l'intérêt de tous les sportifs.

Nouvelle saison de ballon-papier L'ESIC et L'ITS remportent leur 1ère victoire

Vendredi soir 12 novembre, le gymnase de l'E.S.I.C. est redevenu le lieu de rassemblement des fervents de ballon-papier de Shawinigan. A l'ouverture de la Ligue Senior, l'E.S.I.C. a terrassé le S.S.M. 74-15. Le Technique, de son côté, a remporté une victoire facile de 40-12, sur le C.U.S.S.

Pas moins de 200 spectateurs ont vu les joueurs de l'E.S.I.C. associer la vitesse à la dextérité et surclasser leurs adversaires. Après la première demie, les vainqueurs menaient 31-9. A la fin de la joute, le tableau indiquait un pointage de 75-14.

Villemure et Mongeau ont été les meilleurs de l'E.S.I.C. avec 33 et 19 points, les autres résultant d'un travail d'ensemble. Foley et Dubuc ont marqué pour le S.S.M. Dans la seconde rencontre, le Technique a nettement dominé le C.U.S.S. par 40-12. Veillette, véritable inspiration des gagnants, en plus de réussir 7 paniers, a préparé la plupart des 15 points de Payette. Boisvert a dirigé l'attaque des Universitaires avec 5 points.

Chez les Juniors, les difficultés ont déjà commencé à pleuvoir. Vendredi dernier, Grand-Mère devait recevoir le Shawinigan-Sud. Cette équipe ne s'est pas présentée, prétextant que Grand-Mère présentait une édition de calibre senior.

Samedi après-midi l'I.T.C. a vaincu l'E.S.I.C. 17-16. La rencontre fut retardée de 45 minutes. L'instructeur de l'I.T.S. voulait aligner trois joueurs qui avaient évolué la veille chez les seniors. Un tel manque d'esprit sportif ne peut que nuire à la popularité du ballon-papier.

X X X

Cette année, deux équipes du S.S.M. évoluent à Trois-Rivières l'une dans la Ligue Interscholaire, l'autre dans la conférence Athlétique Mauricienne.

Dans l'Interscholaire, le S.S.M. a vaincu l'I.T.T.R. au compte de 41-40 et subi un revers de 42-46 aux mains du T.R.H.S.

Dans la C.A.M., la fiche du S.S.M. est identique une victoire de 33-19 sur le S.T.R., et une défaite de 42-41 contre l'I.T.T.R.

Reynald ROBERGE

LE GIN de KUYPER
EST LE COMPAGNON DE LA BONNE HUMEUR

DEPUIS 1695
John de Kuyper & Son
BLENDED GIN • DISTILLÉ À MONTRÉAL • LA VRAIE SAVEUR DE HOLLANDE

As-tu goûté le gros gin Fockink? -- il est bon en toute occasion

La maison Corby de Montréal importe les fameux concentrés de Wynand Fockink de Hollande et les mélange avec soin pour fabriquer un gin de qualité supérieure qu'elle vend au prix des gins ordinaires.

R.A.Q. Code No. 169 10 oz. - \$2.10 R.A.Q. Code No. 169A 25 oz. - \$4.80 R.A.Q. Code No. 169B 40 oz. - \$7.30

Wynand Fockink
Crème de Menthe (verte et blanche) **WF** Triple Sec
Distillés et embouteillés au Canada par H. CORBY DISTILLERY LIMITED - MONTRÉAL

CHASSE

PÊCHE



par MAURICE FAFARD

Quand la Réserve St-Maurice fut fondée, plusieurs soi-disant connaisseurs de la faune aquatique et terrestre avaient prédit l'épuisement de ses lacs: parmi eux l'on comptait le Président de l'Association Chasse et Pêche de la Mauricie.

Si je m'en prends souvent à ces prétendues "lumières", c'est que ces individus obtiennent souvent des postes de commande dans les clubs ou associations et qu'ils retardent l'évolution par leur esprit trop conservateur; excellents garçons, mais trop assujettis à de vieilles formules périmées.

Le public produit de plus en plus de sportifs de plein air, et c'est le rôle du Gouvernement et des Associations de chasse et pêche de préconiser la formule qui assouvi ce besoin de récréation dont la demande se fera croissante. Or, la formule de la Réserve, comme celle de la Réserve St-Maurice, est l'idéale, à la condition d'être multipliée de façon à ce que chaque centre de population importante possède sa Réserve administrée par lui, ou conjointement avec le Gouvernement

ou par un commissaire.

Bien des formules peuvent être étudiées et adoptées, mais il importe absolument que chaque famille du Québec puisse adhérer à ce sport qui est nôtre, et qu'il soit administré par les nôtres.

En 1964, 3,803 groupes de personnes ont visité la Réserve et y ont récolté 24,929 truites qui pesaient au total 5,913 livres.

En 1965, 4,891 groupes ont pêché 24,846 truites d'un poids global de 11,410 livres. Une forte augmentation de pêcheurs, comme vous le voyez; malgré la mauvaise température de cet été, près de 25,000 truites ont été prises; comparez les pesanteurs des deux années, elles ont presque doublé.

De plus, quand la Réserve fut fondée, plusieurs lacs étaient quasi ruinés, quelques-uns épuisés complètement. La Réserve dut ensemercer des milliers de truites; cette année, leur nombre fut de 82,000: le 19 mai 6,000 alevins dans le Lac Lonesome, 8,000 dans le Lac Otter, 10,000 dans le Lac Françoise; le 22 juillet, 3,000 dans le Lac Rat; le 20 septembre, 5,000 dans le Lac Lemay, 6,000 dans le Lac Hamel

et 1,000 en bas du même lac. Vous savez que la Réserve a construit un bijou étang d'élevage, ou 35,000 truites ont étéensemencées le 22 juillet, pour être réparties ainsi cet automne: 15,000 dans le Lac Brown, 15,000 dans le Lac Steamboat Rock et 5,000 dans le lac Huguette.

Vous comprendrez alors facilement que le type qui avance que les lacs de la Réserve sont voués à l'épuisement, ne connaît pratiquement rien en ce domaine ou qu'il calcule avec des "complexes", c'est-à-dire 1 et 1, plus lui, égalent DEUX!

X X X

La chasse sur la Réserve n'a pas été non plus le fiasco prédit, puisque, cette année, 22 orignaux y ont été abattus par des membres, comparativement à 14 l'an dernier et à 4 en 1963.

Il faudra donc bien admettre, une fois pour toutes, que la Réserve est un chef-d'oeuvre d'organisation et qu'il ne suffit pas d'être Président ou membre de quelque organisation de chasse et pêche pour réussir en matière de la Conservation.

X X X

Le 27 de ce mois de novembre, à 8 heures, à la salle de la Légion Canadienne, il y aura assemblée générale pour l'Association Chasse et Pêche de la Mauricie; vous aurez là à élire un nouveau bureau de direction. Profitez bien de l'occasion pour voter en faveur de conservateurs de la faune et non d'aquéreurs d'influence; car, chaque fois qu'une bêtise se commet au sujet de la faune, c'est nous tous qui la payons, et souvent trop cher.

Maurice FAFARD
C.V.G.A.

Connaissez mieux les CATS



Jack ST-ONGE

SHAWINIGAN - Sous le titre de "Connaissez mieux les Cats", une biographie des joueurs des Cats vous sera présentée chaque semaine. Cette semaine, voici l'instructeur Jack St-Onge, instructeur et propriétaire des Cats.

Jack St-Onge en est à sa 3e année comme instructeur. A leur première saison, les Cats ont terminé en première position éliminer ensuite les puissants trappeurs de Ste-Thècle en semi-final, puis perdre en finale contre les Loups de La Tuque lors d'une série mémorable. Les Cats

se sont cependant vengés en 1965 en battant les Loups en six parties en semi-finale, puis le Victoria de Grand'Mère en quatre joutes consécutives. Jack s'occupe de hockey depuis plus de dix ans, ayant dirigé des équipes mineures, avant de diriger les Cats de la Ligue Junior A en 1960. Les Cats avaient alors terminé en deuxième position, subi contre les Reds de Trois-Rivières en semi-finale l'élimination dont plusieurs se souviendront longtemps. Jack est marié et père de deux garçons, Denis, 8 ans, et Jacques Jr 2 ans et demi. Il travaille à la compagnie Du Pont depuis environ onze ans. Son plus grand désir est de voir les deux équipes de Shawinigan, les Cats et les Bruins Jr, remporter le championnat de leur ligue respective et remporter aussi les séries éliminatoires. et enfin une joute entre ces deux équipes pour voir laquelle est supérieure à l'autre. Nous ne pouvons que souhaiter bonne chance à Jack St-Onge et à ses Cats. A nos lecteurs d'encourager leurs équipes.

Le système électrique est condamné au stade de base ball

SHAWINIGAN - Les amateurs de baseball de notre ville seront déçus d'apprendre que le système de lumières du stade de baseball de Shawinigan est "condamné". En effet, des inspecteurs ont tout simplement mis le cadenas sur ce système de lumières qui ne répond plus aux exigences de la sécurité.

Le stade de baseball n'était pas ce qu'il y a de plus magnifique, mais il rendait passablement service aux clubs de baseball qui y disputaient leurs parties dont les Jets de Shawinigan et

les ligues Mineures de baseball de Shawinigan. Le système de lumières était suffisant pour disputer les joutes le soir.

Aurons-nous pour la prochaine saison un nouveau système de lumières adéquat, cette fois? Quant à la rumeur qui circulait qu'il y aurait un nouveau stade de baseball, elle n'est pas fondée. Comme je l'ai dit plus haut, le stade de baseball n'est peut-être pas parfait, mais il rend service et avec un nouveau système de lumières, les adeptes du baseball seront bien servis.

HOCKEY

LIGUE JUNIOR "A" PROVINCIALE

JEUDI

18 Novembre

8h. p.m.

ARÉNA

SHAWINIGAN

Thetford Mines

Shawinigan

BILLETS EN VENTE:

Librairie Sauvageau

Hotel Château de la Mauricie

Aréna Shawinigan



La bière de Gaston Boucher

y a rien qui Labatt!





Échos Sportifs

par Jean-Marie HAMMOND

Les Bruins, qui avaient déçu leurs partisans mardi dernier contre leurs éternels rivaux, les Reds de Trois-Rivières en subissant leur première défaite de la saison, se sont repris jeudi et dimanche en remportant deux précieuses victoires qui les rapprochent à seulement un point de la première position détenue par Thetford-Mines; les deux clubs se rencontrent dimanche prochain à Thetford-Mines. Jusqu'ici, les Bruins ont eu le dessus avec deux victoires en deux joutes, mais celle de dimanche sera très importante pour les Bruins. Ceux-ci joueront ici jeudi de cette semaine. Les Alouettes de St-Jérôme déçoivent depuis le début de la saison; jeudi dernier, ils lignaient Rémillard dans les buts. Blessé malheureusement, Rémillard n'a pu se faire justice. Ce Rémillard est celui-là même que les Bruins convoitaient à l'entraînement, mais il ne s'est pas présenté. C'est surtout au poste de gardien de buts que St-Jérôme est faible. Contre les Reds, dimanche, les Bruins ont pris une douce revanche; note encourageante, la tenue de Philippe Myre dans les filets. C'est un secret des dieux que Myre a déçu ses patrons depuis le début de la saison, mais il s'est retrouvé dimanche dernier. Il n'y a pas d'erreurs que Myre est capable de faire beaucoup mieux et sa moyenne de buts alloués est beaucoup trop forte, surtout avec la défensive qu'il a devant lui. Myre a connu une très bonne joute à Thetford-Mines et celle de dimanche contre les Reds. Espérons qu'il va garder son aplomb d'ici la fin de la saison, car les Bruins de Boston s'informent souvent de sa tenue. Au moins trois autres clubs de la Ligue Junior A ont entamé des pourparlers avec Shawinigan pour des échanges, dont les Reds de Trois-Rivières qui devront auparavant améliorer leur organisation. C'est sur ce point que les Reds ont manqué et manquent encore. En parlant des Reds et de leur victoire sur les Bruins, mardi un confrère, Gaston Pépin, n'est pas trop objectif dans ses commentaires. C'est un bien pauvre moyen qu'il prend pour attirer les foules au Colisée et il a dû voir les résultats lors de la joute, les batailles avec spectateurs, etc. Si Trois-Rivières veut encore des batailles, ils ont pris les bons moyens pour monter les spectateurs, mais nous, à Shawinigan, nous n'y sommes pas intéressés. Il serait temps qu'ils changent de méthodes. Tantôt, je parlais de pourparlers avec d'autres clubs. Eh! bien, c'est bien la première fois que d'autres clubs convoitent des joueurs de notre équipe dans le junior et veulent conclure des échanges. Auparavant, c'était Shawinigan qui prenait les moyens. Si les clubs ont les yeux sur nous, tant mieux, cela démontre que que nous avons une bonne équipe.

Les Cats ont été inactifs cette semaine, mais ils reprendront leurs activités cette semaine en jouant dimanche à l'aréna local. En parlant des Cats, les amateurs pourront lire dans notre journal sous la rubrique de "Connaissez mieux les Cats" une biographie de chaque joueur. Cette semaine, nous commençons par celle de l'instructeur Jack St-Onge qui fait beaucoup pour le hockey à Shawinigan.



Dimanche dernier avait lieu l'ouverture du Bonspiel Invitation M.C. Houle, au Club de Curling de Shawinigan-Sud; M. Marcel HOULE lance ici lui-même la première pierre de ce bonspiel, ouvert à toute la Vallée du St-Maurice, qui comprend 36 équipes, les parties étant de 10 bouts.

Samedi prochain, Bill Roberts viendra tenir une clinique de hockey pour les joueurs des Bruins Jr A, de même que pour les gérants, les instructeurs et les officiers du hockey mineur. Cette clinique comprendra deux parties, l'avant-midi et l'après-midi. Depuis longtemps, j'avais parlé d'une telle clinique qui se réalisera samedi.

La saison dans la Ligue Mauricienne n'est pas tellement avancée, mais déjà, comme je l'avais prévu, les Renards de Trois-Rivières vont chercher des renforts, comme Claude Evans, par exemple. Si j'ai bon souvenir, Trois-Rivières, peut-être acceptée, ne devait pas avoir des joueurs de la Ligue Provinciale Senior. Aucun changement; il suffit de les accepter, puis surviennent les renforts après-coup. Pourquoi des exceptions? Les règlements sont les mêmes pour tous, Trois-Rivières y compris.

Jean-Louis Gélinas vient d'être nommé publiciste de la Zone de la Vallée du St-Maurice pour le ski. Félicitations. Comme je n'ai pas eu le temps de répondre à sa lettre, Jean-Louis Gélinas peut-être assuré qu'il nous fera plaisir de passer ses communiqués. Le message est fait, Jean-Louis. D'ailleurs, l'Echo est ouvert à tous les sports et sportifs et pour ce qui me concerne et dans la mesure du possible, notre journal sera ouvert à tout le monde.

Le bonspiel Marcel Houle Invitation de la Vallée a débuté dimanche dernier au club de golf et de curling de Shawinigan-Sud pour la possession du trophée Pontiac. A la Légion, c'est le bonspiel O'Keefe qui a démarré.

X X X

Une joute d'exhibition entre les Flyers de Niagara Falls et les Bruins de Shawinigan aura lieu le 17 janvier.

Bonspiel M.C. Houle

SHAWINIGAN — Le Bonspiel Invitation M.C. Houle, ouvert à la Vallée du St-Maurice, a débuté dimanche dernier; Marcel Houle lança la première pierre au club de golf et de curling de Shawinigan-Sud. Ce bonspiel comprend 36 équipes et les parties seront de 10 points. La finale aura lieu samedi soir à 7h. 30. Le trophée Pontiac est en jeu.

Voici les résultats des rencontres: R. Lahaie: 7 vs H. Thomm 4; Dr R. Jacques: 5 M. Blais: 4 (supplémentaire); E. Gudgeon: 7 Y. Morissette: 8 (supplémentaire); G. Flageole: 8 H.P. Gagnon 7 (Supplémentaire); J. Saunders: 9 P. Giroux: 8; R. Robichaud: 8 P. Villemure: 5; B. Wallace: 10 B. Richard: 5; Dr Crutchfield: 11 A. Cantin, 10 (Supplémentaire) D. Cecchini 8 A. Pellerin: 6; Léo Bélisle: 9 E. Matteau: 6; Y. Morissette: 7 R. Lahaie: 5; E. Gudgeon: 9 H. Thomm: 7.

football mineur

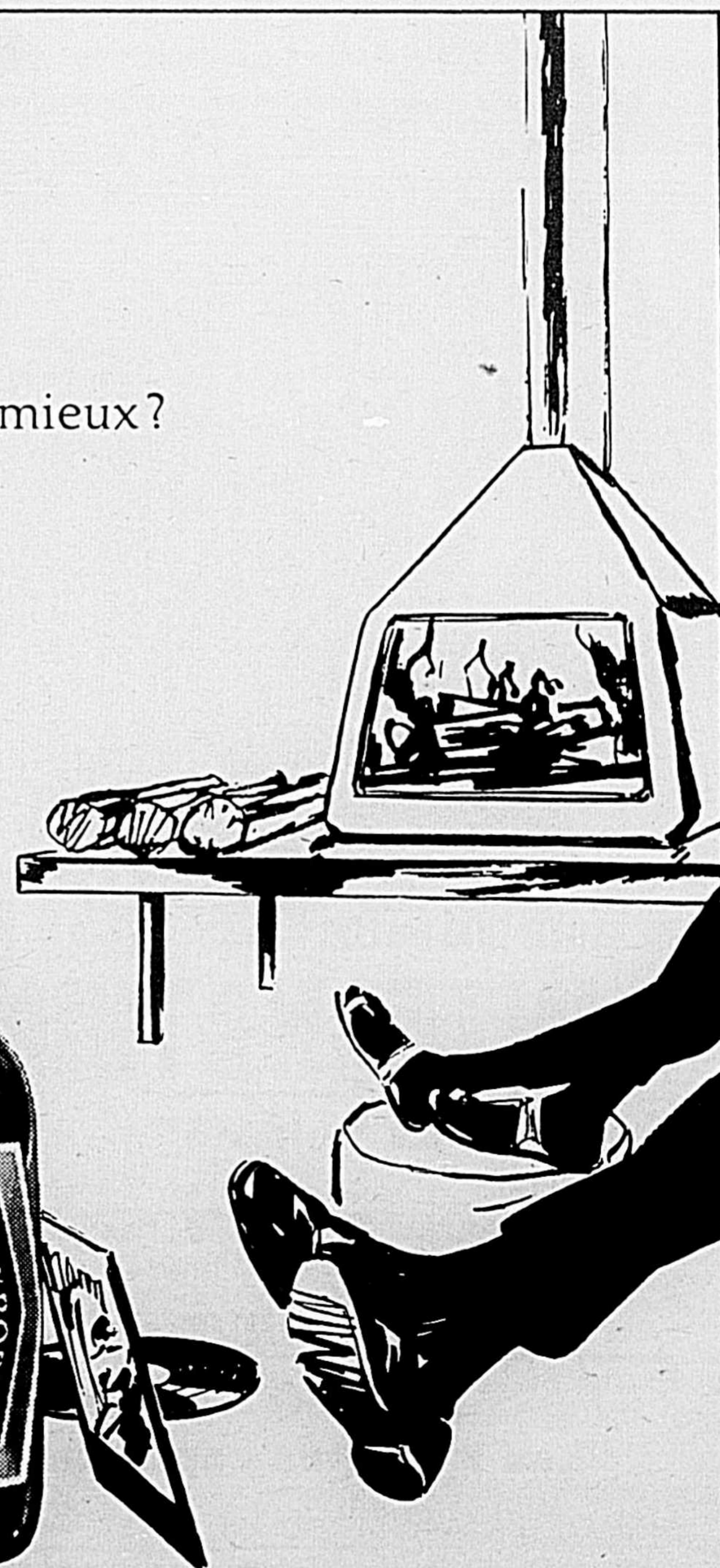
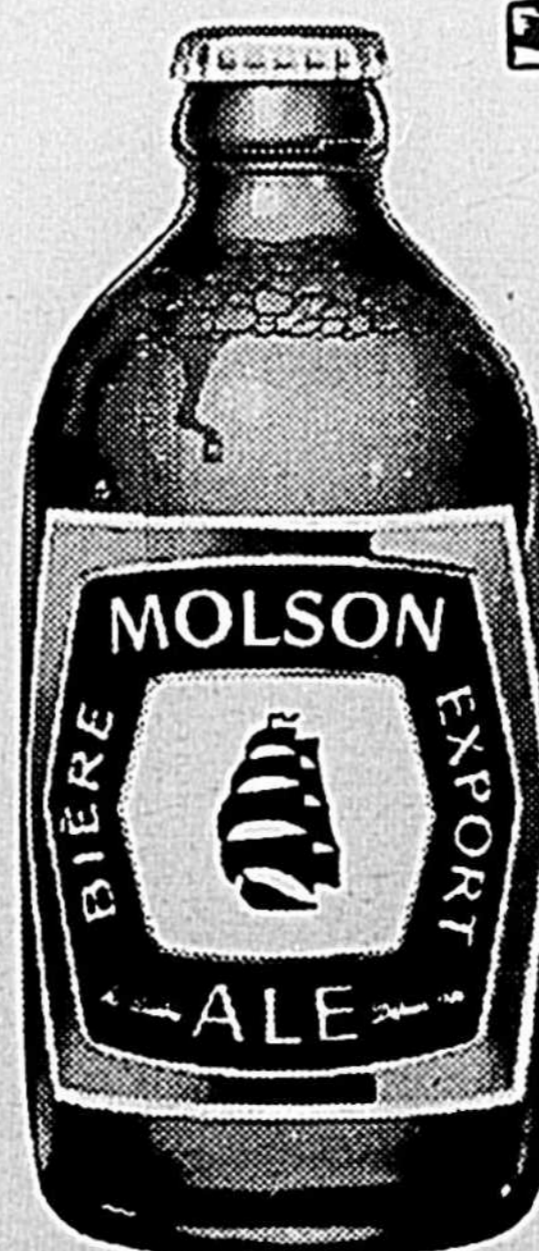
SHAWINIGAN — Dans les éliminatoires de la ligue de football mineur de Shawinigan, Shawinigan-Sud a remporté la première partie de deux joutes au total des points contre St-Marc au compte de 14-8. Le vainqueur rencontrera le SSM en finale.

Cette première joute entre Shawinigan-Sud et St-Marc en semi-finale, a été très intéressante et dénuée de rudesse. Les deux clubs se sont livrés une chaude lutte et ce n'est qu'à la fin de la joute que Shawinigan-Sud a remporté une avance de six points pour la deuxième joute. Hébert et le quart-arrière Tessier ont marqué les touchés du Shawinigan-Sud et Labrosse, celui du St-Marc. Héon a obtenu un touché de sureté pour Shawinigan-Sud; Lamarche de St-Marc et Lacombe ont obtenu chacun un point. Shawinigan-Sud a pris une avance de 2-0 au premier quart sur un touché de sureté de Héon après seulement trois minutes de jeu, puis a marqué un touché (Hébert) au deuxième quart. Au troisième quart, St-Marc est revenu à la charge, égalisant le pointage, mais vers la fin de la joute, une belle course de Tessier du Shawinigan-Sud a porté fruit; il en résulta un touché, portant le compte à 14-8.

Shawinigan-Sud a obtenu 11 premiers essais, gagné 197 verges au sol, aucune dans l'air, tandis que St-Marc a obtenu 6 premiers essais, gagné 78 verges au sol et aucune dans l'air. La prochaine joute, la deuxième de la série semi-finale au total des points aura lieu dimanche prochain.

Vous recherchez ce qu'il y a de mieux?

Y a pas d'erreur,
MOLSON
c'est la meilleure!



DANS NOS CINÉMAS

Débutant Samedi 20 nov.

Matinée à 2 hrs p.m. Samedi le 20 nov.
Représentations San.-Dim. à 6.45 et 8.30 p.m.
Représentations chaque soir à 7 et 8.30 p.m.

CARTIER

40 MILLIONS de lecteurs aiment déjà Angélique!

**IL N'Y A PAS UNE FEMME
AU MONDE QUI N'AIT RÊVÉ
D'ÊTRE ANGÉLIQUE**

**IL N'Y A PAS UN HOMME
AU MONDE QUI N'AIT
RÊVÉ D'ANGÉLIQUE**

La plus belle silhouette de France
MICHÈLE MERCIER
ROBERT HOSSEIN

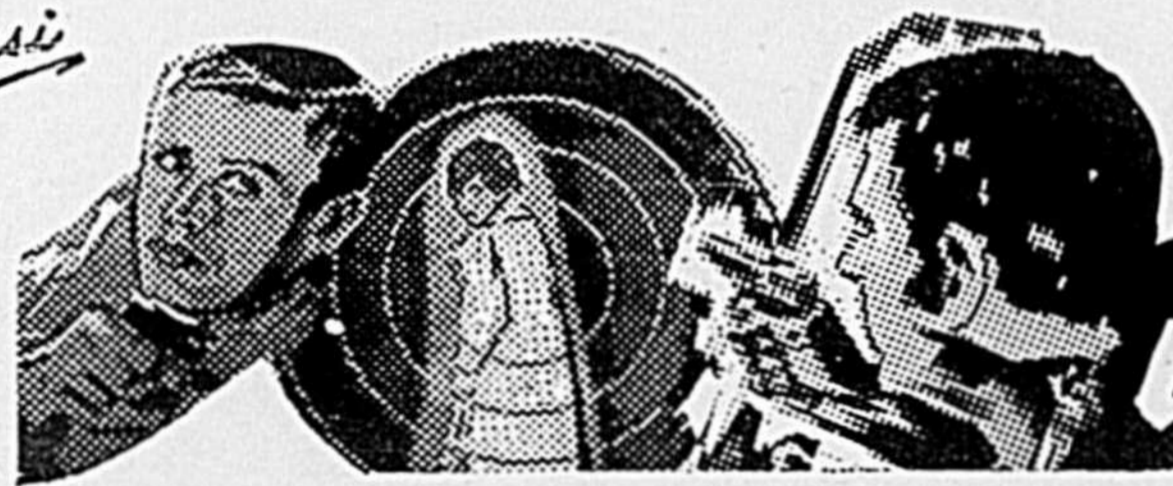


ANGÉLIQUE

EN COULEURS

Marquise des Anges

aussi



INGRID ANDRÉE, HORST FRANK

une femme à abattre

Le témoin doit mourir...!

N.B. MERCREDI, 24 Novembre,
LE SALON DES ARTS

et LE THÉÂTRE DE LA POUDRIÈRE présentent

la comédie

"Mary, Mary"

CAPITOL

Sam. - Dim. - Lun. - Mar. - 20 - 21 - 22 - 23 nov.
Matinée à 2 heures le Samedi 20 nov.
Représentations à 6.45 et 8.30 le sam. et le dim.
à 7 et 8.30 chaque soir



EN COULEURS PANAVISION*

ELIZABETH TAYLOR / RICHARD BURTON

LOUIS JOURDAN-ELSA MARTINELLI
MARGARET RUTHERFORD
MAGGIE SMITH-ROD TAYLOR

DANS HOTEL INTERNATIONAL

AUSSI

"La Volupté"

Avec: Gina Lollobrigida, Anthony Franciosa.

Mer. - jeu. - ven. 24 - 25 - 26 nov.

DOUBLE PROGRAMME

"LANDRU"

Avec: Charles Denner, Michèle Morgan,

"Les 7 péchés capitaux"

Avec: Georges Wilson, Marina Vlady

Matinée à 2 heures le Samedi 20 nov.

AUDITORIUM

Spécial: FESTIVAL tous les samedis soirs.
4 films au prog. Admission rég.
Une seule représentation à 6.45 p.m.

Sam. dim. lun. mar. 20- 21-22-23 nov.
PROGRAMME DOUBLE

"Festival Kim Novak"
"Liaisons secrètes"

(couleurs - cinemascope)
Avec: Kim Novak, Kirk Douglas,
Une jeune femme énigmatique et
névrosée retourne auprès de son
mari et de son fils...Après avoir
eu deux amants...
AUSSI

"Un Seul Amour"

Avec: Kim Novak, Jeff Chandler.
Une jeune femme ne recule devant
aucun moyen pour conquérir la gloire
comme actrice... Elle délaisse
l'homme qui l'aime et se met à boire.

Rep. 6.45 et 8.30 Sam. - Dim.
7 et 8.30 chaque soir.

Mer. jeu. ven. 24 - 25 - 26 nov.
PROGRAMME DOUBLE

"Douce Violence"

(cinemascope)
Avec: Elke Sommer, Pierre Erice,
Christian Pesey.

Les jeux effrénés de la jeunesse
actuelle...Le surboom de l'année
Avec musique de Charles Aznavour
chantée par Jhonny HOLLIDAY
AUSSI

**"Cléopâtre, une
Reine pour César"**

(couleurs -cinemascope)
Avec: Pascale Potit.
Rep: 7 et 8.30 chaque soir.

Commençant sam. le 20 novembre
Sam. dim. lun. mar. mer.. jeu. ven.
20 - 21 - 22 - 23 - 24 - 25 - 26 nov.
Matinée 2 heures sam. 20 nov.
pour toute la famille

Représentations:
6.45 et 8.30 sam. et dim.
7 h. et 8.30 chaque soir

ROXY

LE MEPRIS

en plus



**Commandos
au Vietnam**

avec: Marshall Thompson,
Enrikue Magatona.

AVEC
BRIGITTE
BARDOT
JACK
PALANCE